

TERCER
INFORME DE ACTIVIDADES
Dra. María del Carmen Contijoch Escontria
2023-2024



Ciudad Universitaria, mayo de 2024



ENALLT ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN UNAM



ENALLT ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN **UNAM**

Índice

PRESENTACIÓN	8
Introducción	9
Programas estratégicos y proyectos del Plan de Desarrollo 2021-2025	9
I. Avance de los programas del eje 1. Comunidad Universitaria	14
Programa estratégico 1: Comunidad UNAM-ENALLT	15
Proyecto 1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	22
Proyecto 1.2. Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	23
Proyecto 1.3 Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	23
Proyecto 1.4 Identidad visual de la ENALLT	24
Programa estratégico 2: Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia	25
Proyecto 2.1. Creación de la asignatura de “Igualdad de Género”	26
Proyecto 2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	27

Proyecto 2.3. Visibilización de documentos institucionales de la UNAM en materia de Igualdad de Género para conocimiento de la comunidad de la Escuela	28
Proyecto 2.4. Fomento a la cultura de respeto, de no violencia e inclusión	29
Proyecto 2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	29
Proyecto 2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	30
Programa estratégico 3: Comunidad segura y comprometida	31
Proyecto 3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	32
Proyecto 3.2. Cultura de seguridad y prevención	32
Proyecto 3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	33
Proyecto 3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	34
Proyecto 3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	34
Programa estratégico 4: Comunidad saludable	35
Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	35
Programa estratégico 5: Comunidad sustentable	39
Proyecto 5.1. Fomento de una comunidad sustentable	39
Proyecto 5.2. Escuela sustentable	40
Programa estratégico 6: Formación integral y de calidad	41
Proyecto 6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	41
Proyecto 6.2. Movilidad	42
Proyecto 6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	46

Proyecto 6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	51
Proyecto 6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	51
II. Avance de los programas del eje 2. Comunidad Académica	53
Programa estratégico 7: Fortalecimiento académico	55
Proyecto 7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	55
Proyecto 7.2. Desarrollo académico y profesional	56
Proyecto 7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	56
Programa estratégico 8: Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada	60
Proyecto 8.1. Academia colaborativa	60
Proyecto 8.2. Órganos colegiados	61
Proyecto 8.3. Fortalecimiento de la producción editorial	63
III. Avance de los programas del eje 3. Investigación	64
Programa estratégico 9: Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción	65
Proyecto 9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	65
Proyecto 9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	66
Programa estratégico 10: Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos	68
Proyecto 10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	68
Programa estratégico 11: Ética de la investigación	70
IV. Avance de los programas del eje 4. Educación del siglo XXI	71
Programa estratégico 12: Actualización académica en temas tecnológicos y educativos	72

Proyecto 12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	72
Programa estratégico 13: Fortalecimiento y calidad de la oferta académica	74
Proyecto 13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	74
Proyecto 13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	75
Proyecto 13.3. Fortalecimiento de Educación Continua	75
Proyecto 13.4. Docencia en el siglo XXI	77
Proyecto 13.5. Certificaciones de lenguas	78
V. Avance de los programas del eje 5. Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social	80
Programa estratégico 14: Vinculación	81
Proyecto 14.1. Vinculación interinstitucional	81
Proyecto 14.2. Oferta académica al público	84
Proyecto 14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	85
Programa estratégico 15: Difusión y divulgación	87
Proyecto 15.1. Lenguas culturas: difusión y divulgación	87
Proyecto 15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	90
Proyecto 15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela	91
VI. Avance de los programas del eje 6. Gestión administrativa, normatividad e infraestructura	93
Programa estratégico 16: Infraestructura	94
Proyecto 16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	94
Proyecto 16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	95
Proyecto 16.3. Transporte	97

Programa estratégico 17: Gestión y administración de recursos	98
Proyecto 17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	98
Proyecto 17.2. Personal administrativo	98
Proyecto 17.3. Administración de recursos	99
Programa estratégico 18: Fortalecimiento de la normatividad	105
Proyecto 18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	105
Para la recta final	106
In memoriam	108
Directorio	109

Presentación

El día de hoy me complace presentar a la comunidad universitaria el tercer informe de actividades de este segundo periodo de gestión, que corresponde al periodo comprendido entre junio de 2023 y mayo de 2024. En él comparto el avance de los proyectos propuestos en el Plan de Desarrollo 2021-2025 y destaco los logros y actividades sobresalientes de la ENALLT durante el año académico, con ello se da cumplimiento al artículo 10 del Reglamento de Planeación de la Universidad Nacional Autónoma de México.

La información que aquí se ofrece permitirá analizar los pasos a dar en el año que queda en este periodo de gestión y así, poder alcanzar los objetivos planteados. Para ello, comenzaré presentando los avances que se han tenido en cuanto a lo propuesto en el Plan de Desarrollo, como motor que impulsa y guía las acciones de esta administración, en un año en donde se fueron reactivando las actividades de manera paulatina y sostenida.

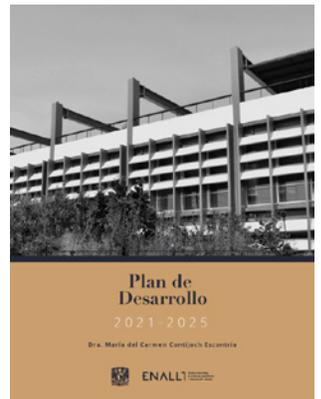
Introducción

Al concluir el tercer año de la presente administración, el Plan de Desarrollo de la ENALLT avanzó significativamente en sus 18 programas estratégicos, superando de manera global el 74% con un total de 1295 acciones realizadas. La unidad de planeación y los líderes de cada proyecto desempeñaron un papel fundamental para dar seguimiento puntual a los avances en cada uno de los proyectos durante los distintos periodos de evaluación. Para ello, se realizaron aproximadamente 137 reuniones de trabajo con todo el equipo durante el año.

En el presente informe se muestran los avances en cada uno de los proyectos que, sin duda, dan cuenta de los resultados alcanzados y cómo éstos se traducen en beneficios para la comunidad de la Escuela.

Programas estratégicos y proyectos del Plan de Desarrollo 2021-2025

El plan de desarrollo de la ENALLT cuenta con 18 programas, de los cuales se desprenden 53 proyectos, como se muestra en la Tabla 1. Al término del tercer año de esta segunda gestión a mi cargo, se han alcanzado significativos avances en cada uno de los programas estratégicos.



*Plan de Desarrollo
2021-2025*



Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT

Tabla 1

Proyectos de los programas estratégicos de la ENALLT

	Nombre del proyecto	Objetivo
1	1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	Fortalecer la identidad universitaria, el sentido de pertenencia y los valores universitarios a través de actividades que continúen fomentando dicha identidad UNAM-ENALLT.
2	1.2 Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	Promover una convivencia armónica entre toda la comunidad a través de actividades que fomenten el respeto, la comunicación y la empatía y que coadyuven a una conducta ética y sentido de corresponsabilidad.
3	1.3 Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	Hacer del conocimiento de la comunidad de la Escuela el código de ética de la UNAM y de la ENALLT subrayando temáticas como lealtad, honestidad académica, colaboración e innovación.
4	1.4. Identidad visual de la ENALLT	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.

Programa estratégico 2. Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

	Nombre del proyecto	Objetivo
5	2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"	Crear e incluir en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT la asignatura "Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción".
6	2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	Promover la difusión y la participación de toda la comunidad en las actividades que propone la CInIG, en donde se fomente que la comunidad se sensibilice y participe de manera proactiva en el fomento a la igualdad, la inclusión y la no violencia hacia la mujer.
7	2.3. Visibilización de documentos institucionales en materia de Igualdad de Género	Difundir de manera permanente los documentos institucionales como los Lineamientos para la Igualdad de Género en la UNAM y el Documento Básico para el Fortalecimiento de la Política Institucional de Género de la UNAM.
8	2.4. Fomento a la cultura de respeto y de no violencia e inclusión	Promover una cultura de respeto entre la comunidad de la Escuela, centrada en temas encaminados a la no violencia hacia la mujer.
9	2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	Incluir actividades con perspectiva de género en las asignaturas de lenguas, lingüística y traducción.
10	2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	Promover la participación de miembros de la comunidad de la ENALLT en los cursos de capacitación para personas orientadoras.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

	Nombre del proyecto	Objetivo
11	3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	Promover la cultura de prevención y el bienestar en la comunidad de la ENALLT.
12	3.2. Cultura de seguridad y prevención	Fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad.
13	3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	Diagnosticar e implementar acciones que refuercen la seguridad de las instalaciones de los tres edificios de la Escuela.
14	3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	Facilitar el acceso a las instalaciones de la Escuela a personas con problemas de movilidad.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

	Nombre del proyecto	Objetivo
15	3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	Elaborar un plan de seguimiento a los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad.
16	3.6. Seguimiento y revisión de los Protocolos para el Regreso de las Actividades Académicas y Administrativas	Consolidar las acciones emprendidas para la reactivación de actividades académicas y administrativas en la ENALLT.

Programa estratégico 4. Comunidad saludable

	Nombre del proyecto	Objetivo
17	4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	Promover actividades que contribuyan al bienestar físico y mental de la comunidad.

Programa estratégico 5. Comunidad sustentable

	Nombre del proyecto	Objetivo
18	5.1. Fomento de una cultura sustentable	Promover en la comunidad de la ENALLT una cultura sustentable.
19	5.2. Escuela sustentable	Llevar a cabo acciones que busquen promover una Escuela sustentable.

Programa estratégico 6. Formación integral y de calidad

	Nombre del proyecto	Objetivo
20	6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	Evaluar los efectos de la pandemia en la población estudiantil a través de cuestionarios y resultados de calificaciones que den cuenta del logro de los objetivos de aprendizaje.
21	6.2. Movilidad	Impulsar la movilidad del alumnado de la ENALLT.
22	6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	Desarrollar propuestas que atiendan las necesidades de los alumnos de las dos licenciaturas de la Escuela y de los programas de posgrado para apoyar su desarrollo personal y académico.
23	6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	Contar con académicos capacitados para dar seguimiento a la comunidad estudiantil mediante el programa de tutorías.
24	6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	Promover proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en el alumnado.

Programa estratégico 7. Fortalecimiento académico

	Nombre del proyecto	Objetivo
25	7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	Fortalecer la planta académica de la ENALLT mediante la incorporación y permanencia de la misma en la Escuela.
26	7.2. Desarrollo académico y profesional	Promover la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela.
27	7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	Identificar las necesidades de la planta académica para su labor en la ENALLT.

Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	Nombre del proyecto	Objetivo
28	8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.
29	8.2. Órganos colegiados	Mejorar el funcionamiento y seguimiento de proyectos académicos de la Escuela mediante la creación de órganos colegiados.

Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	Nombre del proyecto	Objetivo
30	8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.

Programa estratégico 9. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

	Nombre del proyecto	Objetivo
31	9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	Impulsar el desarrollo de proyectos de investigación de diferentes disciplinas y en el aula.
32	9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	Impulsar proyectos novedosos y de alto impacto para la UNAM.

Programa estratégico 10. Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

	Nombre del proyecto	Objetivo
33	10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	Elaborar un diagnóstico del funcionamiento de los sistemas de gestión y seguimiento académicos de la ENALLT para su mejora.

Programa estratégico 11. Ética en la investigación

	Nombre del proyecto	Objetivo
34	11.1. Fortalecimiento de una cultura de ética en la investigación	Fomentar la ética en la investigación mediante el trabajo del Comité de Ética de la ENALLT.

Programa estratégico 12. Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

	Nombre del proyecto	Objetivo
35	12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	Identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica en materia de tecnología y educación del siglo XXI.

Programa estratégico 13. Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

	Nombre del proyecto	Objetivo
36	13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	Realizar un diagnóstico de los planes y programas de estudio de la ENALLT con la finalidad de promover las adecuaciones necesarias.
37	13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	Fortalecer la colaboración académica entre los bachilleratos de la UNAM y la ENALLT.
38	13.3. Fortalecimiento de la Educación Continua	Analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diversas modalidades.
39	13.4. Docencia en el siglo XXI	Diseñar y articular las estrategias necesarias que le permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza.
40	13.5. Certificación de lenguas	Fortalecer la certificación de las lenguas que se ofrecen en la ENALLT.

Programa estratégico 14. Vinculación

	Nombre del proyecto	Objetivo
41	14.1. Vinculación interinstitucional	Buscar mecanismos estratégicos que permitan fortalecer la vinculación de la ENALLT con otras entidades académicas.
42	14.2. Oferta académica al público	Ampliar la oferta académica y cultural en beneficio de la sociedad.
43	14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	Promover la vinculación del alumnado con diferentes sectores académicos y de la sociedad.

Programa estratégico 15. Difusión y divulgación

	Nombre del proyecto	Objetivo
44	15.1. Lenguas-culturas: Difusión y divulgación	Continuar impulsando las diferentes actividades del Programa de Difusión y Divulgación, que organiza festivales, presentaciones artísticas, muestras gastronómicas, veladas literarias, muestras de cine, entre otras.
45	15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	Promover la participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas de la Escuela.
46	15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela	Promover la generación de publicaciones de la Escuela.

Programa estratégico 16. Infraestructura

	Nombre del proyecto	Objetivo
47	16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	Revisar y mejorar la infraestructura tecnológica de la Escuela.
48	16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	Dar seguimiento a las obras de adecuación, remodelación y conservación de la Escuela.
49	16.3. Transporte	Diseñar un programa de transporte que asegure una movilidad eficiente dentro del campus universitario.

Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos

	Nombre del proyecto	Objetivo
50	17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	Agilizar los procesos de gestión al interior de la Escuela.
51	17.2. Personal administrativo	Crear una cultura de colaboración entre el personal administrativo de la ENALLT.
52	17.3. Administración de recursos	Utilizar el presupuesto de manera eficiente.

Programa estratégico 18. Fortalecimiento de la normatividad

	Nombre del proyecto	Objetivo
53	18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	Revisar y actualizar los documentos normativos de la Escuela.



I. Avance de los programas del eje 1

Comunidad Universitaria

Programa estratégico 1: Comunidad UNAM-ENALLT

Los cuatro proyectos de este programa están orientados a la comunidad UNAM-ENALLT, la cual está conformada por una población muy diversa: alumnos de las licenciaturas de la ENALLT, estudiantes de diferentes escuelas y facultades de la UNAM, así como académicos, administrativos y funcionarios.

Licenciatura

El incremento de nuestro alumnado de licenciatura se ha dado de manera sostenida, observando el crecimiento de la matrícula de 53 alumnos en el ciclo escolar 2017-2018 a 487 en el ciclo escolar 2023-2024.

Total
de alumnos
de licenciatura en
el ciclo escolar
2023-2024:

487



Gráfica 1

*Aumento porcentual
de la matrícula global
entre 2018 y 2024*



Para la selección de los alumnos de la séptima generación, se registraron 951 aspirantes de los cuales 774 presentaron exámenes de prerequisite para ingresar a cada programa de licenciatura.

Licenciatura

Lingüística Aplicada	129
Traducción	645

Total de aspirantes

774

Tabla 2

Total de aspirantes que presentaron examen de ingreso

De estos aspirantes, recibimos 116 nuevos alumnos que integraron la séptima generación de los dos programas de licenciatura de la ENALLT: 42 de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y 74 de la Licenciatura en Traducción.

Licenciatura

Licenciatura	Total
Lingüística Aplicada	42
Traducción	74
Alumnos aceptados	116

Tabla 3

Número de alumnos aceptados a los programas de licenciatura de la ENALLT

Programa de Bienvenida

En apoyo al inicio de la vida universitaria de los alumnos de las licenciaturas, la Escuela programó, del 7 al 11 de agosto de 2023, actividades para recibir a la séptima generación de los dos programas de licenciatura. Durante esos dos días se llevaron a cabo 23 actividades, como se muestra a continuación:



Bienvenida 7a generación

Nombre de la actividad	No. de actividades realizadas
Ceremonia oficial de bienvenida	2
Recorridos por las instalaciones de la ENALLT	3
Bienvenida por parte de las Coordinaciones	2
Entrega de playeras	2
Foto de Generación	3
Charla sobre actividades deportivas	1
Charla sobre actividades culturales	1
Charla sobre becas	1
Charla sobre el nuevo programa de atención a la salud mental en la ENALLT: "Espora Psicológica"	1
Convivio	2
Examen de conocimientos generales, de español y de inglés (en línea)	2
Examen Médico Automatizado (EMA)	2
Orientación sobre trámites escolares y administrativos	2
Total	23

Tabla 4

Actividades de Bienvenida a alumnos de las licenciaturas de la ENALLT

SÉPTIMA GENERACIÓN

Egreso y titulación

En lo relativo al egreso, cabe resaltar que, durante el periodo reportado, concluyeron sus estudios en ambos programas de licenciatura 50 alumnas/os, por lo que recibieron su diploma de generación. Asimismo, destaca la titulación de 18 alumnas/os, representa el 12.5% de incremento de alumnas/os titulados respecto a la generación anterior.



Entrega de diplomas



Entrega de la primera medalla "Gabino Barreda"



Gráfica 2

Aumento en el número de titulados

Finalmente, 14 alumnos de los dos programas de licenciatura solicitaron la suspensión temporal de estudios para reincorporarse en el siguiente ciclo escolar. Cabe mencionar que en este periodo se entregó la primera medalla "Gabino Barreda" a una alumna de licenciatura.

Posgrado

Además de los alumnos de los programas de las licenciaturas, la Escuela cuenta con una población estudiantil de posgrado gracias a los programas compartidos con la Facultad de Filosofía y Letras, el Instituto de Investigaciones Filológicas y el Centro de Enseñanza para Extranjeros. En total son cuatro los planes de estudios que se comparten con las entidades universitarias antes mencionadas.

Posgrado en Lingüística

Durante el año a reportar la ENALLT atendió a una población estudiantil de posgrado que ascendió a 114 alumnos, en los programas en los que participa. Las becas nuevas para los estudiantes de nuevo ingreso de la Maestría en Lingüística Aplicada (10) fueron asignadas por la Coordinación General de Estudios de Posgrado (CGEP), quien opera el fondo de becas otorgado dentro del Programa Elisa Acuña. Esta coordinación becó a cuatro estudiantes de la Maestría en Lingüística Hispánica y a dos estudiantes del Doctorado en Lingüística. De este modo, el 100% de los estudiantes inscritos en el programa cuenta con una beca. De los estudiantes de nuevo ingreso, 33% recibió beca del CONAHCYT y 67% recibió beca de la CGEP.

114
alumnos
de posgrado

En cuanto a las actividades académicas del Posgrado en Lingüística, se realizaron dos coloquios de maestría y doctorado y dos sesiones de ocho talleres por áreas de especialización de manera presencial. Además, se creó la colección Breviarios de Lingüística, que publica principalmente textos de autoría de profesores y estudiantes del programa. Este año aparecieron sus dos primeros volúmenes y se espera el tercero durante el segundo semestre de 2024.



*Página web
del Posgrado
de Lingüística*

El Programa de Maestría y Doctorado de Lingüística forma parte del subsistema del Área de las Humanidades y de las Artes y constituye uno de los 41 programas con los que actualmente cuenta el sistema de posgrados de la UNAM.

Sus planes de estudio tienen un excelente nivel y representan tres de las mejores opciones de posgrado en el campo de la lingüística en el país. Todos ellos cuentan con una de las mejores plantas de docentes e investigadores del país en el campo general de las humanidades y, de forma particular, en el campo de la lingüística.

Solicitudes de ingreso al programa de posgrado

En el marco del proceso de ingreso 2025-1 se recibieron en el Programa de Maestría y Doctorado de Lingüística, 19 solicitudes para el Doctorado en Lingüística, 66 solicitudes para el programa de Maestría en Lingüística Aplicada y 23 solicitudes para el programa de Maestría en Lingüística Hispánica.

El 12 de marzo del presente año sustentaron el examen de habilidades y aptitudes (MEPSI) los aspirantes de tres de los programas de Posgrado y los aspirantes a los programas de Maestría en Lingüística Hispánica y en Lingüística Aplicada presentaron el examen de conocimientos el 21 de marzo. Asimismo, en el mes de abril se realizaron las entrevistas con aquellos aspirantes de los dos programas de maestría que hayan aprobado el examen de conocimientos. En lo que respecta al programa de doctorado, los aspirantes, cuyo proyecto de investigación fue aceptado, realizaron en el mes de abril una entrevista con la subcomisión de doctorado.

Obtención de grado

Durante los meses de enero, febrero y marzo del presente año, han obtenido su grado en el Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística: cuatro alumnos de Doctorado en Lingüística, diez alumnos de la Maestría en Lingüística Aplicada, cinco alumnos de la Maestría en Lingüística Hispánica, once de ellos obtuvieron mención honorífica.



Gráfica 3
Obtención de grado

En cuanto a las actividades académicas del programa de Posgrado, se realizó en el mes de enero de 2024, el coloquio de maestría y doctorado. En el mes de junio se realizarán una serie de talleres por área. Se tiene previsto de igual manera, la organización de sesiones de trabajo en el Seminario Permanente de Análisis del Discurso, en el Seminario de Adquisición de Lengua Materna, en el Seminario de Morfología y en el Seminario Lengua, Pensamiento y Comunicación.

Además, se creó la colección *Breviarios de Lingüística*, que publica principalmente textos de autoría de profesores y estudiantes del programa. Este año aparecieron sus dos primeros volúmenes y se espera el tercero en marzo de 2024.

Seminario permanente de análisis del discurso

PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO EN LINGÜÍSTICA

UN/M POSGRADO Lingüística

SEMINARIO PERMANENTE DE ANÁLISIS DEL DISCURSO

- Sesiones mensuales, abiertas, temáticas
- Talleres formativos para el diseño, construcción y análisis del discurso
- Presentaciones de libros

Ciclos temáticos

- Marcadores del discurso
- Discurso político
- Discurso e ideología
- Humor y discurso

Informes: melaniesalgadol@filos.unam.mx

Organizadores:

Mtro. Miguel López Orea, Mtro. Enrique Meléndez Zanco

Seminario de Morfología Lingüística

Mtra. Shaila Esquivel y Lic. Grecia Benítez
(organizadoras)

Seminario de morfología Lingüística

Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia

Además de los programas de maestría y doctorado, la ENALLT colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en la impartición de la Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia. A mediados de 2023, se atendieron en promedio 41 aspirantes al proceso de selección para la generación 16, de los cuales fueron aceptados 22. Asimismo, en promedio, nueve académicos de la ENALLT han impartido alguna de sus asignaturas, o bien, forman parte de los tutores de este posgrado. En cuanto a las actividades académicas realizadas en la Especialización, el 25 de octubre de 2023 se llevó a cabo un coloquio en el que se presentaron 15 proyectos de titulación. El Comité organizador de los festejos planificó y llevó a cabo 9 eventos académicos y culturales de manera mensual a lo largo del año.

Cabe destacar que durante el 2023 se celebraron los XV años de la creación de la Especialización. Para este año 2024, se inscribieron en la Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a Distancia, 19 alumnos y se reinscribieron 13 alumnos, dando un total de 32 alumnos.

Finalmente, de junio de 2023 a mayo de 2024 se han titulado en esta especialización, siete alumnas/os, cuatro de ellas/os con mención honorífica.

32

alumnos en la Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia



Universidad Nacional Autónoma de México



ENALLT

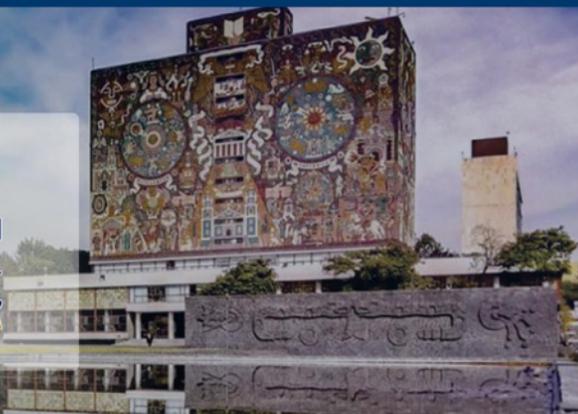


CEPE

Nosotros Acerca de la Especialización Trámites y Servicios Calendario Académico Convocatoria Guía de examen Contacto Acceso a la plataforma



ESPECIALIZACIÓN EN ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, A DISTANCIA



Página web de la Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia

Proyectos del Programa Estratégico 1

En cuanto a los cuatro proyectos específicos del Programa Estratégico 1, se puede observar el avance general de ellos en la siguiente tabla:

Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT		
Nombre del proyecto	Objetivo del Proyecto	Avance del proyecto
1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	Fortalecer la identidad universitaria, el sentido de pertenencia y los valores universitarios a través de actividades que continúen fomentando dicha identidad UNAM-ENALLT.	67%
1.2 Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	Promover una convivencia armónica entre toda la comunidad a través de actividades que fomenten el respeto, la comunicación y la empatía y que coadyuven a una conducta ética y sentido de corresponsabilidad.	88%
1.3 Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	Hacer del conocimiento de la comunidad de la Escuela el código de ética de la UNAM y de la ENALLT subrayando temáticas como lealtad, honestidad académica, colaboración e innovación.	60%
1.4. Identidad visual de la ENALLT	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.	100%

Tabla 5

Proyectos del Programa estratégico 1

Proyecto 1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios

Durante el periodo reportado, la ENALLT fortaleció su imagen institucional mediante el uso de su logotipo. Impulsó la difusión de eventos académicos y culturales, de carácter nacional e internacional, como: congresos, coloquios, festivales y muestras, por mencionar algunos. Todos ellos fueron organizados por las coordinaciones, las jefaturas de departamento y las jefaturas de área de la Escuela.



Eventos culturales y académicos en la ENALLT

Proyecto 1.2. Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria

Al cierre del tercer año de actividades, la ENALLT reafirma su compromiso con el fomento de una cultura de respeto, tolerancia, corresponsabilidad y empatía entre su comunidad. Muestra de ello es el proyecto “Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria”, el cual registró un avance de 88% de la meta anual programada. Entre las seis actividades realizadas, destaca “Os azulejos pelo mundo”, que contó con la participación tanto de estudiantes de lenguas como de alumnas/os de los dos programas de licenciatura de la Escuela.



Evento “Os azulejos pelo mundo”

Proyecto 1.3. Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT

Este proyecto, inicialmente, se articula de manera sistemática a través de la asignatura “Metodología y ética del trabajo universitario” con las y los alumnos de primer semestre de la Licenciatura en Lingüística Aplicada. Se hará hincapié en su contenido a partir de la próxima jornada de Bienvenida con los alumnos de la Licenciatura en Traducción. De esta forma, ambas licenciaturas recibirán la información acerca de los principios y valores que rigen a nuestra institución. Asimismo, se planea realizar las charlas para dar a conocer el Código de Ética de la Escuela a partir del semestre 2025-1, estas charlas estarán abiertas a todos los alumnos, así como a los académicos de la Escuela como parte del programa Institucional de tutorías.



Código de Ética de la ENALLT

Proyecto 1.4. Identidad visual de la ENALLT

En este proyecto se alcanzó el 100% de las acciones programadas. Actualmente, se cuenta con un stock de artículos promocionales puestos a la venta. El reto es continuar evaluando la aceptación de cada artículo y, en su caso, realizar un mayor número de propuestas en beneficio de la comunidad de la Escuela.



*Sombrilla
promocional
de la ENALLT*

Programa estratégico 2: Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

Este programa estratégico tiene por meta construir una comunidad más sensible a los temas de género. A través de seis proyectos se ha fomentado y fortalecido una cultura de igualdad e inclusión. Al término del tercer año de la presente administración dos de los seis proyectos superan el 75% de avance.

Distribución por género del alumnado de licenciatura

En cuanto a la distribución por género, la población estudiantil de la ENALLT se distribuye de la siguiente manera: 75% mujeres y 25% hombres.



Gráfica 4
Distribución por género

Nombre de la actividad	Fecha
Mission Enterprise Summer school	19 al 25 de julio de 2023 en Stuttgart
Mission Enterprise Final Pitch	8 al 11 de enero de 2024
Estrategias de Aprendizaje (por ESPORA)	9 de febrero de 2024

Tabla 6

Eventos en la ENALLT (Licenciaturas)

Programa estratégico 2. Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"	Crear e incluir en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT la asignatura "Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción".	70%
2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	Promover la difusión y la participación de toda la comunidad en las actividades que propone la CInIG, en donde se fomente que la comunidad se sensibilice y participe de manera proactiva en el fomento a la igualdad, la inclusión y la no violencia hacia la mujer.	50%
2.3. Visibilización de documentos institucionales en materia de Igualdad de Género	Difundir de manera permanente los documentos institucionales como los Lineamientos para la Igualdad de Género en la UNAM y el Documento Básico para el Fortalecimiento de la Política Institucional de Género de la UNAM.	79%
2.4. Fomento a la cultura de respeto y de no violencia e inclusión	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.	75%
2.5 Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	Incluir actividades con perspectiva de género en las asignaturas de lenguas, lingüística y traducción.	100%
2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	Promover la participación de miembros de la comunidad de la ENALLT en los cursos de capacitación para personas orientadoras.	100%

Tabla 7

Proyectos del Programa estratégico 2

Proyecto 2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"

En cuanto a los trabajos para llevar a cabo la incorporación de la asignatura de género en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT, en abril se recibieron los resultados de la encuesta, los cuales están siendo analizados para poder avanzar con los trabajos con la Unidad Coordinadora de Apoyos a los Consejos Académicos de Área para continuar con la ruta del proyecto de modificación de los requisitos de egreso a los planes antes mencionados.



Proyecto 2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT

La Comisión Interna para la Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT y los departamentos de lengua organizaron diversos eventos culturales con el fin de promover la reflexión acerca de la importancia sobre la igualdad de género como parte fundamental para construir una comunidad y sociedad sana, algunos de ellos fueron: la Jornada 11F, (Día internacional de la mujer y la niña en la Ciencia); la jornada 8M, (Día Internacional de la Mujer); las jornadas LGBTIQ+ 2023 y 2024: Espacios de expresión para las diversidades sexogenéricas (Día del orgullo LGBTIQ+) así como Conmemoración del mes del orgullo LGBTIQ+, respectivamente, y la jornada 25N, (Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer). Se realizaron presentaciones de forma simultánea en modalidad presencial y virtual a través del canal oficial de Youtube Eventos ENALLT.

5

eventos
realizados
para promover
la igualdad
de género

Jornada LGBTIQ+ Espacios de expresión para las diversidades sexogenéricas

Jornada
LGBTIQ+

JORNADA 25N EN LA ENALLT CINE | 24 DE NOVIEMBRE DE 2023

Jornada 25N
en la ENALLT



Actividades para
la igualdad de género

Proyecto 2.3. Visibilización de documentos institucionales de la UNAM en materia de Igualdad de Género para conocimiento de la comunidad de la Escuela

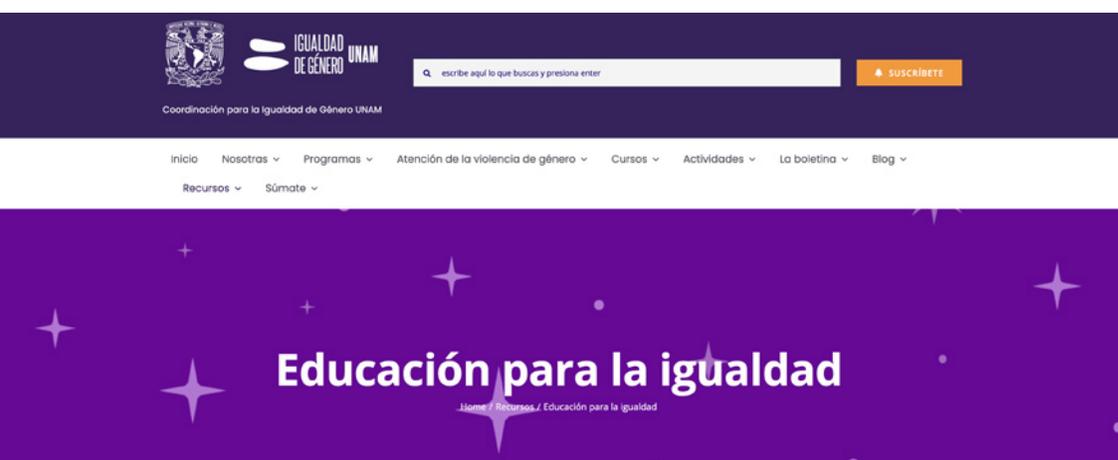
En esta línea de acción se realizaron actividades de difusión en los espacios de la CInIG-ENALLT de los edificios A, B y C. Se divulgó la versión actualizada de la Declaratoria: Tolerancia cero hacia la violencia de género en las universidades 2023.

Por otro lado, en agosto de 2023, por medio de la correspondencia electrónica oficial ENALLT INFORMA, se difundió un comunicado para informar a la comunidad de la Escuela sobre las adecuaciones que se realizaron en los sanitarios de los edificios A, B y C para que cada uno de ellos cuente con un baño neutro. Con esta acción se busca dar espacio a la diversidad sexogenérica de la ENALLT que no se identifica con el género masculino o femenino.



Baños neutros

Asimismo, del mes de junio de 2023 al mes de enero de 2024, se llevó a cabo una campaña permanente con material visual de la Coordinación para la Igualdad de Género de la UNAM (CIGU) con el fin de promover y reflexionar sobre la erradicación de la violencia de género en la UNAM. Se utilizaron nueve infografías que se expusieron con una rotación periódica en los tres edificios de la ENALLT.



Recursos de la CIGU

Proyecto 2.4. Fomento a la cultura de respeto, de no violencia e inclusión

La Comisión Interna para la Igualdad de Género de la ENALLT (CIInIG) organizó actividades para promover una cultura del respeto, de la no violencia e inclusión. Tal fue el caso de las conferencias, los talleres, las actividades lúdicas, las proyecciones de cine y las exposiciones que la ENALLT ofreció en el marco de la jornada LGBTQ+ 2023 Espacios de expresión para las diversidades sexogenéricas, de la jornada del 25N y de la jornada del 8M Poner en marcha un financiamiento transformador para la igualdad de género.

Cabe señalar que durante la jornada LGBTQ+, se buscó dar visibilidad a las diversidades sexogenéricas a través de testimonios de hombres y mujeres trans; asimismo, se hizo un llamado a la acción inclusiva invitando a la comunidad de nuestra Escuela a reflexionar en torno a la discriminación y la violencia hacia las diversidades y disidencias sexogenéricas. En lo que respecta a las propuestas de atención e inclusión de las personas con alguna discapacidad, en enero de 2024 se organizaron la jornada “Diversidad funcional en el aula de lenguas”, la cual incluyó un taller de lectoescritura Braille; la presentación “Acercamiento a la dislexia dentro del aula de idiomas”, impartida por el Mtro. Leonardo A. Rivas de la ENES León, y una charla con la alumna de licenciatura Sophie Castro Bobadilla, quien compartió sus experiencias en el uso de apps para el aprendizaje con discapacidad visual. Dichas actividades tuvieron como objetivo aportar a los y las docentes de lengua recursos para comprender cómo se vive el aprendizaje de una lengua extranjera cuando se tiene algún tipo de discapacidad, recursos didácticos de utilidad y reflexiones importantes a tomar en cuenta cuando planeamos nuestras clases.

*Jornada Académica
de diversidad
funcional*

JORNADA ACADÉMICA
**Diversidad funcional
en el aula de lengua**
 Martes 23 de enero de 2024

Registro previo en:
<https://forms.gle/TQQe1ZANqPedKyRd7>

@ENALLTUNAM
 @ENALLTUNAM
 @ENALLT_UNAM
 @Eventos ENALLT
 BIENESTAR ENALLT
 UNAM La Universidad de la Nación

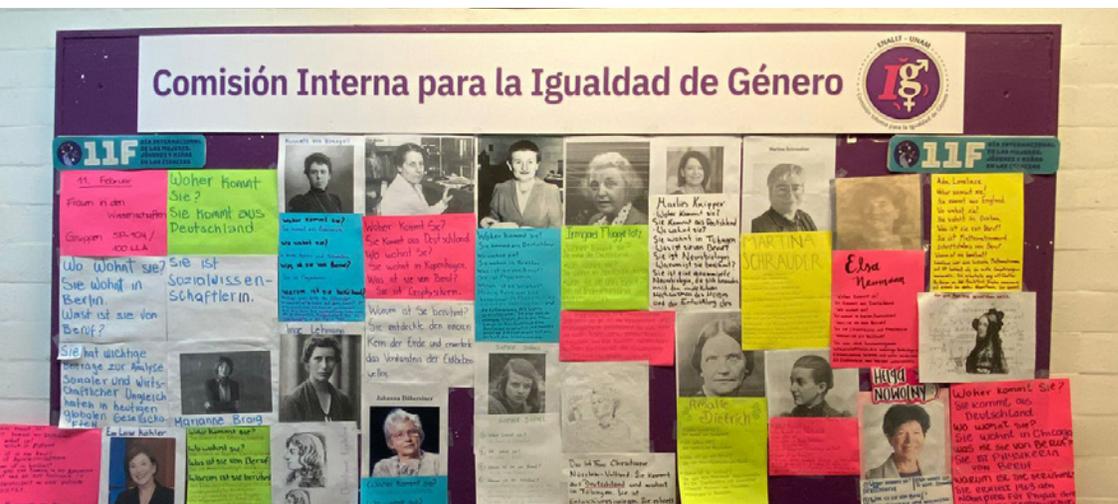
Proyecto 2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT

Con las tres jornadas mencionadas en el proyecto anterior, se logró involucrar a la comunidad de la ENALLT en la realización de actividades plurilingües con perspectiva de género desde un enfoque reflexivo e intercultural. Docentes y estudiantes de diversas lenguas

participaron en la exposición colectiva plurilingüe sobre la “Corresponsabilidad en los cuidados”, inspirada en la historieta “Me lo habrías podido pedir” de la ilustradora francesa Emma Clit, la cual ha sido publicada en varias lenguas. Asimismo, se proyectaron documentales y cortometrajes de distintos países sobre temas de género que se retrabajaron con el alumnado de lengua en las aulas de clase, con un enfoque reflexivo. En la jornada 11F “Las niñas, las jóvenes y las mujeres en las ciencias” los alumnos de los departamentos de lengua crearon un mural colectivo en el que representaron distintas niñas, jóvenes y mujeres de diversas culturas cuyo trabajo ha sido significativo en la ciencia.

La comunidad de la ENALLT se ha mostrado comprometida e interesada en participar en actividades que favorecen la consolidación de un espacio libre de violencia e inclusivo.

Exposición colectiva 11F



Proyecto 2.6. Impulso a la capacitación de Personas Orientadoras Comunitarias (POCs)

La comisión Interna para la Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT llevó a cabo una campaña dirigida a todo el personal académico de la Escuela, para aquellas personas interesadas en capacitarse como Personas Orientadoras Comunitarias (POCs). Actualmente, se contemplan ya dos académicas interesadas en formarse como POCs por lo que se está en espera de que la Coordinación de Igualdad de Género (CIGU) determine las fechas para el inicio de esta capacitación. Al respecto, las académicas recibirán capacitación acerca de los orígenes y factores de la violencia por razones de género, temas de igualdad sustantiva, prevención de la violencia, estrategias de vinculación comunitaria con perspectiva de género y política institucional en materia de género. De esta manera, las académicas podrán fungir como enlace entre la comunidad de la Escuela y la Defensoría de los Derechos Universitarios, Igualdad y Atención a la Violencia de Género.

2

académicas
se formarán
como POCs

Programa estratégico 3: Comunidad segura y comprometida

La ENALLT mantiene su compromiso de salvaguardar la integridad de su comunidad a través de acciones coordinadas con los integrantes de la administración que promuevan la cultura de la prevención. En el periodo reportado tres de los seis proyectos llegaron al 100% de avance.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	Promover la cultura de prevención y el bienestar en la comunidad de la ENALLT.	58%
3.2. Cultura de seguridad y prevención	Fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad.	100%
3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	Diagnosticar e implementar acciones que refuercen la seguridad de las instalaciones de los tres edificios de la Escuela.	88%
3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	Facilitar el acceso a las instalaciones de la Escuela a personas con problemas de movilidad.	62%
3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	Elaborar un plan de seguimiento a los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad.	100%
3.6. Seguimiento y revisión de los Protocolos para el Regreso de las Actividades Académicas y Administrativas	Consolidar las acciones emprendidas para la reactivación de actividades académicas y administrativas en la ENALLT	100%

Tabla 8

Proyectos del
Programa estratégico
3

100%
de avance
en 3 proyectos



Simulacro del
19 de septiembre

Proyecto 3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad

Durante el periodo reportado se llevaron a cabo diversas actividades con el objetivo de promover una cultura de la prevención y el bienestar de la comunidad, muestra de ello fue la organización del Simulacro Nacional de los terremotos del 19 de septiembre en los tres edificios de la ENALLT. Esto con el propósito de seguir preparando a la comunidad estudiantil, académica y personal administrativo en los protocolos de actuación en caso de sismo. Por otro lado, a inicios del año 2024, se realizó la publicación del Programa Anual de Capacitación (PAC) para el personal administrativo de base.

Proyecto 3.2. Cultura de seguridad y prevención

La Comisión Local de Seguridad (CLS) de la ENALLT organizó, con el apoyo de la Dirección General de Análisis, Protección y Seguridad Universitaria (DGAPSU), un taller sobre primeros auxilios psicológicos para los brigadistas de la ENALLT, el cual se realizó en agosto de 2023 y contó con la asistencia de 42 participantes entre alumnos, académicos y funcionarios. Entre los meses de febrero y abril de 2024, se impartieron otros dos talleres para el Enlace de Prevención Universitaria (EPU), quien forma parte de la CLS de la ENALLT: el primero llamado "Elaboración de documentos por las CLS: Protección civil, seguridad física y Plan anual de Trabajo"; el segundo, fue un taller de primeros auxilios impartido por el personal del Escuadrón de Rescate y Urgencias Médicas (ERUM).

42

participantes en
el taller sobre primeros
auxilios psicológicos
para brigadistas de
la UNAM



Proyecto 3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones

A través de este proyecto, la Escuela mantiene las acciones para fortalecer la seguridad de las instalaciones en los tres edificios de la Escuela. La Coordinación y Análisis de Riesgos de la DGAPSU emitió un dictamen en el que presentó recomendaciones en materia de infraestructura y seguridad física para mejorar la seguridad en las instalaciones y reforzar la vigilancia en la Escuela. Al respecto, se llevó a cabo la instalación de dos cámaras de seguridad de alta definición en los entresijos de los baños de mujeres en el edificio A, con ello incrementó a 50 el total de cámaras que cubren interiores, exteriores, estacionamiento y jardín de los edificios A y B. Asimismo, el edificio C cuenta con 15 cámaras de alta definición instaladas que cubren interiores y exteriores. También, se reactivaron las pantallas de los dos módulos de vigilancia para supervisar el correcto funcionamiento de las cámaras a través de los monitores en los edificios A, B y C.

Como medida de prevención ante un posible conato de incendio o fuego incipiente, se revisó y evaluó, con el apoyo del Departamento del H. Cuerpo de Bomberos de la UNAM, el estado en que se encuentran los extintores de los tres edificios de la ENALLT.

65

cámaras cubren interiores y exteriores de la ENALLT



Cámaras de seguridad



50

Cámaras de seguridad
para los edificios A y B



15

Cámaras de seguridad
para el edificio C



3

Módulos de vigilancia
para los edificios A, B y C

Gráfica 5
Instalación de cámaras de seguridad

Proyecto 3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad

El proyecto de construcción del elevador para el edificio B ya cuenta con el estudio de viabilidad de la Dirección General de Obras, esta obra beneficiará a las personas que presentan alguna discapacidad, facilitándoles el acceso al primer nivel de dicho edificio. Asimismo, se realizaron los mantenimientos del elevador del edificio A, los cuales se realizan de manera preventiva y con especial atención a la comunidad con alguna discapacidad.

Proyecto 3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad

En este proyecto los avances han sido muy favorables, ya que se alcanzaron todas las metas propuestas. De junio de 2023 a mayo de 2024 se actualizaron 4 protocolos, superando la meta proyectada de ocho. Con estos nuevos protocolos se atiende de manera oportuna diversas situaciones, entre ellas las de urgencias médicas, por mencionar la de mayor frecuencia. Finalmente, se han incluido tres nuevas campañas que se suman a las campañas permanentes de difusión enfocadas a la creación de una cultura de la prevención ante eventualidades, con ello se busca reforzar esta línea de acción.



Protocolo arma de fuego

Protocolo ante tormentas torrenciales

Protocolo de actuación en festivales y eventos

Protocolo en caso de activación de botones de auxilio en sanitarios

Tabla 9

Protocolos

Programa estratégico 4: Comunidad saludable

Fomentar el bienestar de la comunidad es una labor muy importante, por tal motivo, en este programa se impulsan acciones cuya meta es mantener una comunidad saludable.

Programa estratégico 4. Comunidad saludable

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	Objetivo del proyecto: Promover actividades que contribuyan al bienestar físico y mental de la comunidad.	69%

Tabla 10

Proyecto del Programa estratégico 4

Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar

Durante este periodo, se implementó el servicio del Programa Espora Psicológica, principal iniciativa en el ámbito de la promoción de la salud mental entre la comunidad estudiantil de la Escuela. A la fecha se han atendido a 56 alumnos/as que se traducen en 522 horas. Un porcentaje alto de los casos atendidos finalizaron con la Psicoterapia y continuaron con el proceso terapéutico. Para dar a conocer este servicio, se organizaron tres sesiones informativas, una de las cuales fue transmitida a través del canal de YouTube Eventos ENALLT.

Atención a

56

miembros del alumnado



Agenda una cita

El programa ESPORA Psicológica cuenta con más de dos mil personas atendidas y desea ayudar a muchas más. Si eres parte de la comunidad estudiantil de alguna de sus sedes y has detectado problemas que necesitan atención psicológica, ingresa al sistema de citas para poder asignarte un espacio lo más pronto posible.



Recursos sobre la diversidad y la salud mental

De manera simultánea, el programa de Bienestar mantuvo una presencia activa tanto física como digital mediante siete campañas a lo largo del año. Entre estas campañas se incluyó la campaña de “Bienestar y Salud Emocional, Mental y Sexual de las Diversidades Sexogenéricas”, la cual presentó una serie de testimonios en video adaptados posteriormente a formato bidimensional para su exposición. Más adelante, en conmemoración del Día Mundial de la Salud Sexual, se produjeron materiales destinados a concientizar a la población estudiantil sobre el ejercicio responsable de la sexualidad, así como para destacar el trabajo de estudiantes de la Licenciatura en Traducción, quienes tradujeron del francés al español parte de la obra de Camille Aumont. Posteriormente, se llevaron a cabo dos campañas adicionales: una en conmemoración del Día Mundial para la Prevención del Suicidio y otra por el Día Mundial de la Salud Mental. Para ambas campañas se crearon distintivos conmemorativos, además, se elaboró un periódico mural en el cual se resaltaron los recursos disponibles en nuestra Universidad para fomentar el cuidado de la salud mental.

En enero de 2024, se desarrolló la infografía “15 Buenos Hábitos para 2024”, así como una adaptación de “Recomendaciones para Prevenir Infecciones Respiratorias”, del Programa Universitario de Investigación sobre Riesgos Epidemiológicos y Emergentes (PUREE). Más tarde, durante las jornadas culturales por motivo del año nuevo chino y del Ramadán, organizadas por el Departamento de Ruso, lenguas asiáticas y griego moderno, se promovió la reflexión sobre el autocuidado y el desarrollo personal. De igual forma, a través de las jefaturas y coordinaciones, se ha fomentado la inscripción a la oferta de cursos de actualización docente relacionados con el bienestar que ofrece la Dirección General de Asuntos del Personal Académico.

En cuanto a la organización de actividades para promover el desarrollo humano, el programa de Bienestar estuvo presente en el “Taller de Tanatología”, organizado con el apoyo de AAPAUNAM, presentando la versión digital de El Árbol de los Recuerdos. Además, coordinó la impartición del “Taller de Emociones como Centro de los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje, un enfoque alternativo en educación emocional”, cuya réplica y extensión se espera en el mes de noviembre de este mismo año.



Infografía
15 buenos hábitos para 2024



Recursos sobre la salud

Entre marzo y mayo se crearon y difundieron diversas imágenes conmemorativas e infografías sobre efemérides relacionadas con el cuidado de la salud. Esto incluyó fechas como el Día Mundial de la Concientización sobre la Autolesión, el Día Mundial del Bienestar en las Adolecencias, el Día Mundial de la Obesidad, el Día Internacional de Concientización sobre el Virus del Papiloma Humano, el Día Mundial del Sueño, el Día Internacional de la Felicidad, el Día Mundial de la Salud Bucodental, el Día Mundial del Trastorno Bipolar, entre otros.



Feria de la salud

Finalmente, con el respaldo de la Dirección General de Atención a la Salud (DGAS) de la UNAM, y con la participación de siete instituciones, la ENALLT, a través de su enlace, organizó en el mes de abril su primera Feria de la Salud con el objetivo de informar y sensibilizar a la comunidad sobre el cuidado integral de la salud, al respecto participaron 745 personas entre alumnos, estudiantes, académicos y personal administrativo, así mismo se entregaron 2,179 materiales.

2,179
materiales
entregados

Institución	Stands	Material entregado
Dirección General de Atención a la Salud (DGAS)	SALUD BUCAL	950
	AUTOEXPLORACIÓN MAMARIA	
	VIOLENCIA EN EL NOVIAZGO	
	USOCORRECTO DEL CONDÓN	
	ITS	
IMSS UMF 22	S. S y R.	1050
	Salud Bucal	
	Derechos sexuales	
	Intervención en adicciones	
	Vacunaciones	
Jurisdicción Sanitaria de Coyoacán. CS. Rovirosa	Salud sexual y reproductiva	15
Fundación de Investigaciones Sociales A.C. (FISAC)	Consumo responsable de alcohol	14
Centro Nacional de Trasplantes (CENATRA)	Donación de órganos y Tejidos	150
Centro de Integración Juvenil Coyoacán (CIJ)	Juegos lúdicos	
	Información sobre adicción a drogas legales e ilegales	
	Asesoría sobre rehabilitación	
	Salud mental	
Programa Universitario de Alimentación Saludable UNAM (PUAS)	Alimentación Saludable	

Tabla 11

Instituciones participantes Feria de la Salud

90%
de avance
en el proyecto

*Centro de Innovación
e Investigación
en Tecnología y
Creación de Contenidos
Digitales para Profesores*



Programa estratégico 6: Formación integral y de calidad

La formación integral y de calidad de las y los estudiantes de la Escuela contribuye al fortalecimiento de sus valores, desarrolla sus capacidades y habilidades en beneficio de su trayectoria académica. En este rubro, los cinco proyectos de este programa superaron el 75% de avance al tercer año de todos los proyectos.

Programa estratégico 6. Formación integral y de calidad

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	Evaluar los efectos de la pandemia en la población estudiantil a través de cuestionarios y resultados de calificaciones que den cuenta del logro de los objetivos de aprendizaje.	78%
6.2. Movilidad	Impulsar la movilidad del alumnado de la ENALLT.	88%
6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	Desarrollar propuestas que atiendan las necesidades de los alumnos de las dos licenciaturas de la Escuela y de los programas de posgrado para apoyar su desarrollo personal y académico.	100%
6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	Contar con académicos capacitados para dar seguimiento a la comunidad estudiantil mediante el programa de tutorías.	87%
6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	Promover proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en el alumnado.	80%

Tabla 13

Proyectos del
Programa estratégico
6

Más de
75%
de avance
en cuatro
proyectos

Proyecto 6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados

La pandemia dejó retos importantes para el alumnado de cada programa de licenciatura. Entre junio de 2023 y mayo de 2024, se organizaron tres cursos remediales (dos cursos de inglés académico para alumnos de la licenciatura en Lingüística Aplicada y uno Online Academic English Course) con el propósito de regularizar la situación académica de alumnos/as de las licenciaturas y reforzar el aprendizaje de contenidos necesarios para concluir con su egreso dentro de los tiempos establecidos.

Proyecto 6.2. Movilidad

En el semestre 2024-1 (otoño 2023), cuatro alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada llevaron a cabo un semestre de movilidad en las siguientes instituciones de educación superior: Vrije Universiteit Amsterdam, Holanda; Universidad de East Anglia, Reino Unido; Universidad de Heidelberg, Alemania y Korea University en Corea del Sur.

De agosto a octubre, una alumna realizó una estancia en la Universidad de Ottawa, como beneficiaria de la convocatoria Iniciación a la Investigación 2023.

En el semestre 2024-2 (primavera 2024) trece estudiantes realizan una estancia semestral en Hankuk University Foreign Studies, en Corea del Sur; Kyoto Sangyo University, en Japón; Universidad de East Anglia, en Reino Unido; Universidad de Lieja, en Bélgica; Universidad de Estocolmo, en Suecia y en la Universidad de Ginebra, en Suiza. Lo anterior representó un aumento de 14.28% con respecto a la movilidad saliente reportada en el período anterior.

En cuanto a movilidad entrante, en el semestre 2024-1, se recibió en la Licenciatura en Lingüística Aplicada la visita, por un semestre, de una estudiante de la Universidad de Berna, Suiza y de una estudiante de la Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil.

En la Licenciatura en Traducción, se recibieron doce estudiantes de la Renmin University, de China; una estudiante de la Université Paris 8, de Francia; y dos estudiantes nacionales de la Universidad Autónoma de Baja California, de los campus Tijuana y Mexicali. En el semestre 2024-2, se recibieron dos estudiantes internacionales: uno de la Universidad de Viena, Austria y otro de la Universidad de Bristol, en Reino Unido.

Se agradece al personal de la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGEI) por las gestiones y su apoyo para las y los estudiantes que resultaron beneficiarios de estas convocatorias.



Gráfica 6 *Movilidad estudiantil saliente*



Universidad de Heidelberg

Gráfica 7 *Movilidad estudiantil entrante*



45
académicos participaron en eventos nacionales e internacionales

Por otra parte, es importante señalar que 45 académicos de la ENALLT participaron en eventos nacionales o internacionales tanto de forma presencial como virtual, para lo cual la Escuela les concedió una licencia.

- | | |
|---|---|
| <p>1  ● ALADAA Internacional, Universidad de Costa Rica, Universidad Latina de Costa Rica.
<i>Costa Rica</i>
XVIII Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África</p> | <p>1  ● Facultad de Lenguas de la Universidad Autónoma de Chiapas
<i>México</i>
II Congreso Internacional de Investigación y Docencia de Lenguas Modernas</p> |
| <p>3  ● Asociación de Lingüística Sistemico Funcional de América Latina
<i>Brasil</i>
XVIII Congreso de la Asociación de Lingüística Sistemico Funcional de América Latina</p> | <p>1  ● Max Planck Institute for Psycholinguistics
<i>Países Bajos</i>
Many Paths to Language</p> |
| <p>1  ● Asociación Mexicana de Italianistas, Universidad Autónoma de Chiapas
<i>México</i>
XIX Encuentro Nacional de Profesores de Italiano</p> | <p>1  ● Red Iberoamericana de Terminología
<i>Brasil</i>
XVIII Simposio Ibero-americano de terminología</p> |
| <p>4  ● Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada
<i>Chihuahua, Mx.</i>
XVII Congreso Nacional de Lingüística</p> | <p>1  ● San José de Costa Rica
<i>Costa Rica</i>
Conferencia Pedagogía de la Intencionalidad</p> |
| <p>2  ● Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada
<i>México</i>
XVII Congreso Nacional de Lingüística</p> | <p>1  ● Universidad Autónoma de Baja California
<i>México</i>
9º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación</p> |
| <p>1  ● Colegio de Profesores en la Enseñanza del inglés
<i>México</i>
21st International Conference for English Teachers. Resilience and Innovation in Language Teaching and Learning. Our new reality</p> | <p>1  ● Universidad Católica de la Santísima Concepción
<i>Chile</i>
IV Conferencia de la Asociación Latinoamericana de Estudios de la Escritura en Educación Superior y Contextos Profesionales.</p> |
| <p>1  ● Facultad de Humanidades y Arte de la Universidad de Concepción
<i>Chile</i>
XX Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filosofía de América Latina</p> | <p>2  ● Universidad de Guadalajara, Jalisco
<i>México</i>
XXII Encuentro de Adquisición de Lenguaje

27ª Edición de la Feria Internacional de Idiomas</p> |

Gráfica 8
Movilidad académica saliente



Gráfica 8
Movilidad académica saliente
(Continuación)

Además de lo anterior, en el periodo reportado la Escuela recibió nueve académicos de diferentes instituciones nacionales e internacionales.



Gráfica 9
Movilidad académica entrante

Otra actividad a destacar fue el evento Mission:Enterprise, en el cual se desarrollaron proyectos de emprendimiento a lo largo de un año.

Este es un proyecto que nace en el Centro de Startups de la Universidad de Medios de Stuttgart (Stuttgart Media University) y que recibe el apoyo de la Fundación Baden-Württemberg (Baden-Württemberg Stiftung) a través de su programa de becas. El objetivo de este proyecto fue crear una red internacional de universidades que colaboren en la organización de cursos y actividades que promuevan la cultura del emprendimiento. Es importante mencionar que el apoyo económico que brindó la Fundación Baden-Württemberg sirvió para apoyar el desarrollo de los contenidos del proyecto y la participación de alumnos y académicos en los eventos tanto remotos como presenciales. En el presente ciclo, las universidades anfitrionas fueron la Stuttgart Media University (Escuela de Verano, julio 2023) y la UNAM (ENALLT, Escuela de Invierno 2024), para lo cual se contó con el invaluable apoyo de InnovaUNAM.



*Mission:Enterprise
2024*

Proyecto 6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil

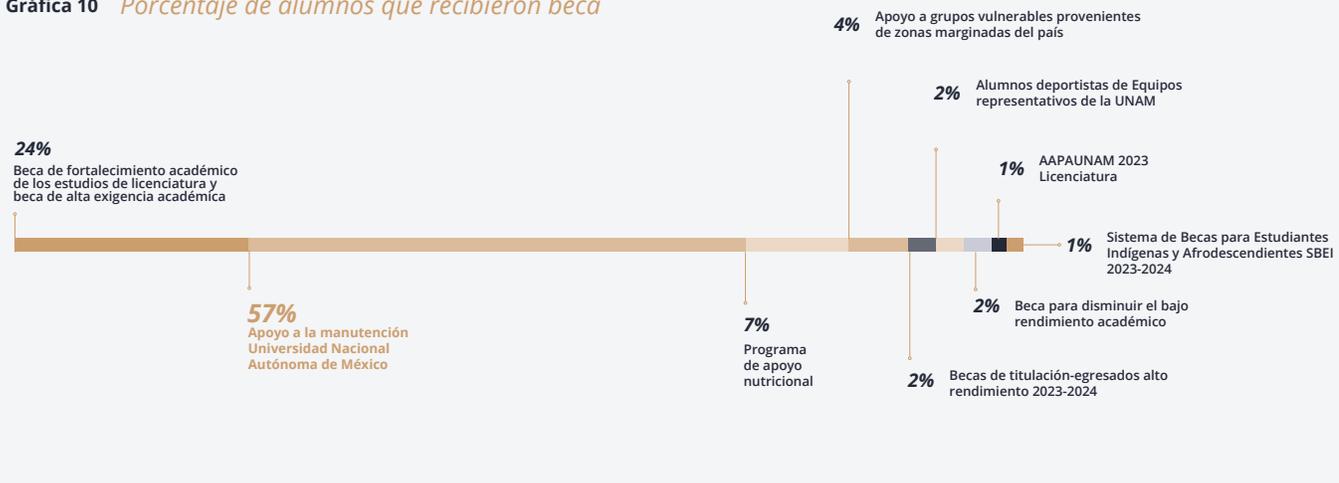
Este proyecto concluyó con la puesta en marcha del Programa de inducción universitaria en el sitio web que atienda las necesidades de las y los alumnos de las dos licenciaturas. La arquitectura de la información propuesta para el sitio se estructuró en función del avance de la vida académica de las y los alumnos, es decir, va desde información dirigida a alumnos/as de nuevo ingreso (primeros trámites, instalaciones, reinscripción, becas, movilidad, representación de alumnos, etc.) hasta información necesaria para aquellos alumnos/as interesados en conocer las modalidades de titulación y las rutas que deben seguir para lograrlo. Durante el periodo 2023-2024 se trabajó en el pilotaje de ejecución y manejo de los contenidos del sitio y se recabaron testimonios de alumnos y alumnas de las dos licenciaturas para las secciones de "Titulación", "Movilidad" y "Servicio social".

Becas

En las coordinaciones de las licenciaturas se brindó orientación y apoyo a los estudiantes interesados en participar en alguno de los programas de becas. También se organizaron eventos cuya finalidad fue proporcionar información puntual a los interesados en dichos programas. En el periodo reportado, 53.59% de la comunidad estudiantil recibió el apoyo de una beca, representa un incremento de 12.64% respecto al año anterior como se puede observar en la gráfica que a continuación se presenta.



Gráfica 10 *Porcentaje de alumnos que recibieron beca*



Aprendizaje de lenguas dentro de la oferta curricular

Además de lo anterior, como parte del plan de estudios, los alumnos de nuestras licenciaturas eligen una lengua adicional. En el periodo reportado, el porcentaje más alto (32.5%) de alumnos de Lingüística Aplicada eligió el alemán como lengua adicional en su formación académica, mientras que 19.8% eligieron francés y 13.5% los idiomas italiano y 11.7% japonés. Además de las lenguas mencionadas, 9.0% de los alumnos de las licenciaturas aprenden chino, 8.1% coreano, 3.6% portugués y 1.8% inglés.

Por su parte, los alumnos de la Licenciatura en Traducción eligieron como tercera lengua de trabajo, Lengua C, los siguientes idiomas: 33.9 %, chino mandarín; 27.1%, francés; 19.5%, alemán; el 10.3%, italiano y 8.3%, portugués. Únicamente el 0.9% del alumnado está pendiente de elegir su Lengua C.

Lengua extracurricular

La ENALLT, durante el periodo reportado, ofreció diversos cursos de lengua extracurriculares a un total de 15,159 estudiantes de distintas Escuelas y Facultades de la UNAM. Del total, 5,296 cursaron inglés en 205 grupos; 2,881 francés, en 109 grupos; 1,481 italiano, con 67 grupos; 1,336 alemán, con 63 grupos; 1,000 portugués, con 57 grupos; 525 ruso,

con 26 grupos; 576 chino, con 24 grupos; 597 japonés, con 24 grupos; 420 coreano, con 16 grupos; 130 sueco, con 12 grupos; 202 árabe, con 12 grupos; 95 hebreo, con 9 grupos; 114 griego moderno, con 9 grupos; 112 catalán, con 8 grupos; 69 rumano, con 4 grupos; 48 vasco, con 4 grupos y 277 náhuatl, con 21 grupos.

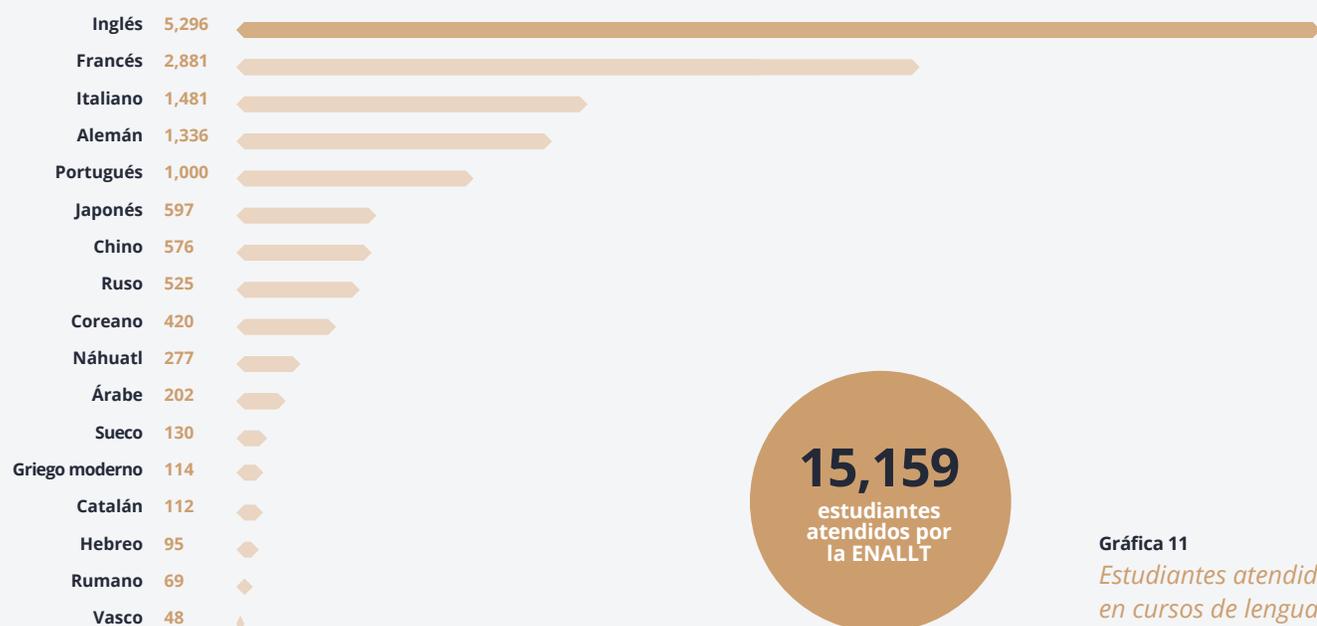
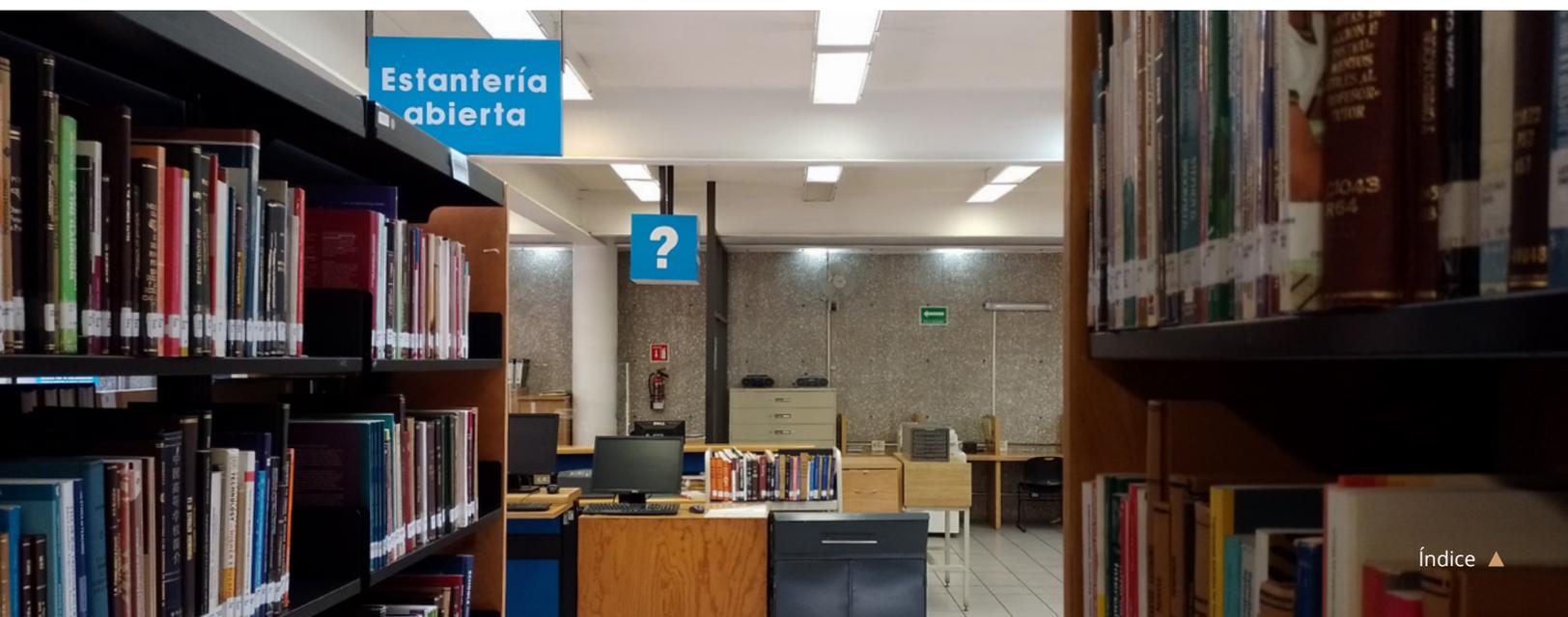


Gráfico 11
*Estudiantes atendidos
en cursos de lenguas*

Áreas de servicio que fortalecen la formación y desarrollo de la comunidad universitaria

La Escuela cuenta con dos espacios que ofrecen servicios de apoyo a la comunidad universitaria: la Biblioteca Stephen A. Bastien y la Mediateca.





*Biblioteca
Stephen A. Bastien*

Biblioteca

De acuerdo con el último conteo, el acervo de la Biblioteca Stephen A. Bastien es de 53, 649 materiales. La cifra es menor respecto al año anterior debido al proceso de migración hacia el Sistema Integrado de Gestión de Bibliotecas (SIGB KOHA) y al proceso de depuración y actualización. Sin embargo, durante el tercer año de gestión, se contabilizaron 3,424 consultas electrónicas, 776 más que en el periodo anterior, lo que representa un incremento del 22%. Asimismo, se efectuaron 1,354 préstamos y 467 renovaciones, en línea y presenciales. Además, la biblioteca organizó cinco visitas guiadas en las que se atendió a 240 visitantes, como se muestra a continuación.

3,424
consultas
electrónicas

Visitas guiadas

<i>Institución</i>	<i>Asistentes</i>	<i>Fecha</i>
Nueva Generación de Licenciaturas de Lingüística Aplicada y de Traducción	110	11 de agosto de 2023
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	42	6 de noviembre de 2023
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	60	11 de enero de 2024
Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas	17	25 de enero de 2024
Grupo curso de Portugués	11	6 de marzo de 2024
Total de visitas	5	
Número de asistentes	240	

Tabla 14

*Visitas guiadas a
la Biblioteca*

Por otro lado, se incorporaron al Repositorio Digital de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (RULLT) 80 nuevas contribuciones producto del trabajo académico de docentes e investigadores. El último inventario de las colecciones arrojó un total de 726 documentos, desglosados de la siguiente manera:

80
nuevas contribuciones
al RULLT



Gráfica 12
Inventario
del RULLT

Se continuará con esta labor para incrementar el acervo del RULLT. Asimismo, se tiene proyectado crear una nueva colección para las tesis de licenciatura.

Mediateca

En este espacio, dedicado al aprendizaje autodirigido, se atendieron 779 usuarios, lo cual representó un incremento de 20% respecto al periodo anterior reportado. Asimismo, se inscribieron 512 usuarios por primera vez y se reinscribieron 86 usuarios.

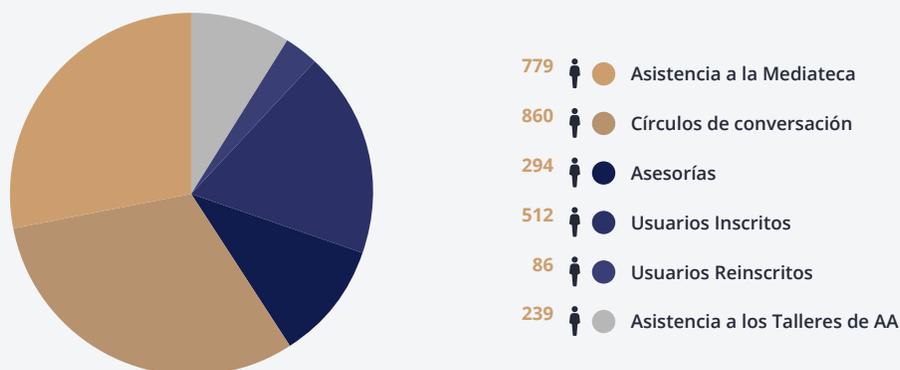
Los asesores realizaron 294 entrevistas de asesoría y moderaron 31 círculos de conversación semanales, a los cuales asistieron 860 estudiantes, ocho de los cuales fueron en línea. Además, se impartieron 26 talleres de Aprender a Aprender, nueve en modalidad en línea y 17 en modalidad presencial, con lo que se atendió a 239 estudiantes.

779

usuarios en la
Mediateca



Mediateca



Gráfica 13
Asistencia a las actividades académicas de la Mediateca

Proyecto 6.4. Consolidación del Programa de Tutorías

Formación de tutores pares (alumnado)

Durante los semestres 2024-1 y 2024-2, se formó, dentro de un programa de Servicio Social, un tutor para que pudiera ayudar y dar acompañamiento a compañeros/as con dificultades en aspectos académicos. Dicho tutor impartió tutorías a los alumnos/as de nuevo ingreso y actualizó la información acerca de diversos procesos en la licenciatura en la página de tutorías. Este proyecto permite a los alumnos/as interactuar e identificarse con las problemáticas, sin descuidar el aprovechamiento académico.

Programación de tutorías e informaciones desde el Programa Institucional de Tutorías (PIT)

En el periodo reportado, se llevaron a cabo 26 tutorías grupales principalmente de carácter informativo con las y los alumnos de las licenciaturas, representa un aumento del 73.33% respecto al año anterior, el incremento de tutorías favorece la retención de las y los alumnos que presentan alto riesgo de abandono. Por otro lado, los alumnos de nuevo ingreso contaron cada uno con un tutor, ya sea en tutorías individuales o en grupo. Las sesiones de tutorías se registraron en la página del Sistema Institucional de Tutorías de la UNAM (SISeT UNAM). Al término de cada semestre, los tutores recibieron una constancia de su invaluable labor.

Adicionalmente, los coordinadores de las licenciaturas y la titular de la ENALLT atendieron el Seminario de Tutorías que se lleva a cabo mensualmente.



Proyecto 6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil.

Las coordinaciones de las licenciaturas y la Comisión Interna para la Igualdad de Género continuaron con los trabajos para la implementación del Seminario de Género para la ENALLT; sin embargo, fue imposible ponerlo en marcha durante el semestre 2024-1, por

lo que, durante el semestre 2024-2, se extendió el diseño del seminario para incorporar nuevos planteamientos y propuestas de los profesores. Con ello se integrará una perspectiva más actualizada y especializada para llevar a cabo su posterior implementación.

Resulta significativo mencionar que en la Licenciatura en Traducción, bajo la asesoría de una maestra de tiempo completo del claustro, una alumna se tituló por tesis con mención honorífica por un trabajo de investigación en el cual se hace una revisión crítica, desde un enfoque feminista, sobre los estudios de traducción en el contexto hispanoamericano.



*Comunidad
estudiantil*

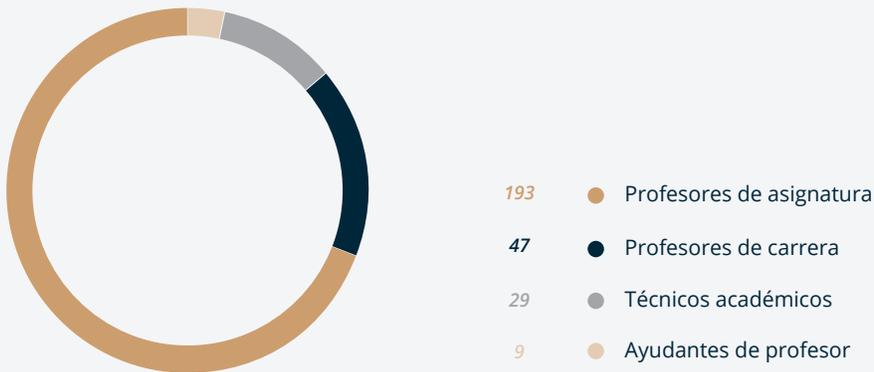


II. Avance de los programas del eje 2

Comunidad Académica

Programa estratégico 7: Fortalecimiento académico

Al término del tercer año de gestión, la planta docente estuvo integrada por 278 académicos, de los cuales 47 son profesores de carrera, 193 profesores de asignatura, 29 técnicos académicos y 9 ayudantes de profesor.



Gráfica 14
*Planta académica
de la ENALLT*

De los 278 académicos que actualmente laboran en la Escuela, 40 tienen dispensa de grado al contar con un documento que avala sus capacidades docentes; 24 son pasantes; 87 cuentan con licenciatura; 89 con grado de maestría, y 38 con grado de doctor.



El fortalecimiento de la planta académica es esencial para el buen funcionamiento de la Escuela. De ahí que en este eje se encuentren tres proyectos enmarcados en dos programas estratégicos.

Programa estratégico 7. Fortalecimiento académico		
Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	Fortalecer la planta académica de la ENALLT mediante la incorporación y permanencia de la misma en la Escuela.	75%
7.2. Desarrollo académico y profesional	Promover la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela.	70%
7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	Identificar las necesidades de la planta académica para su labor en la ENALLT.	71%

Tabla 15

Proyectos del Programa estratégico 7

Proyecto 7.1. Incorporación y permanencia del personal académico

Como parte de las acciones del proyecto, se apoyó la gestión de los concursos de oposición cerrados que hacen posible la promoción de los académicos a una categoría superior a la que ocupan a través de un procedimiento de evaluación. En el ciclo 2023-2024, se gestionaron 16 concursos de oposición para promoción o cerrados, representa un aumento de 10 concursos más respecto al año anterior con un 166% como se muestran a continuación:



Gráfica 15

Concursos para promoción o cerrados

Con relación a los concursos de oposición para ingreso o abiertos, se publicaron en la Gaceta UNAM las convocatorias de cuatro plazas de profesor de carrera.

4



Profesor de Carrera
Asociado "C"

Gráfica 16

Concursos para
ingreso o abiertos

Proyecto 7.2. Desarrollo académico y profesional

En este proyecto se realizaron 18 actividades para la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela. Asimismo, se impulsó y dio promoción a la convocatoria 2024 del Programa de Apoyo a los Proyectos para Innovar y Mejorar la Educación (PAPIME) y del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) 2024. Con el propósito de invitar al personal académico del DLA a participar, una profesora de carrera presentó como corresponsable el proyecto PAPIIT: "Predicción lingüística en monolingües y bilingües del español e inglés" (IG300224), el cual tuvo una evaluación favorable para recibir el apoyo de dicho programa.

También se difundió información acerca del llenado del Currículum Vitae Único (CVU) en el nuevo sistema Rizoma de CONAHCYT, con la finalidad de brindar apoyo a los profesores de tiempo completo y para profesores de asignatura en su proceso de aplicación en el Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores (SNI).

18

actividades para
la formación,
actualización y
desarrollo
profesional

Taller DHOCH3
DAAD - ENALLT

TALLER
DHOCH3
DAAD - ENALLT

LITERATURA, MEDIOS ESTÉTICOS Y LENGUA
EN ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA

Jueves 11 de abril de 17:00 a 19:00 horas
Viernes 12 de abril de 10:00 a 18:00 horas

Imparte:
Felix Zühlsdorf

AUDITORIO ROSARIO CASTELLANOS

Registro previo: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdCuxO3E1o7U8jBFoy45yHG7A-SIL_XnHrnc4vWp9QWdYawng/viewform

@ENALLTUNAM @ENALLTUNAM @ENALLT_UNAM @Eventos ENALLT

Proyecto 7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica

Dentro de este proyecto, se celebraron reuniones de trabajo con los jefes del Departamento de Cómputo y del Departamento de Lingüística Aplicada, así como consultas directas con las personas responsables de las coordinaciones de las licenciaturas de la ENALLT; el resultado de estas acciones es el siguiente:

Programas de estímulos

En relación con los programas de estímulos, en el ciclo escolar reportado, 84% de los profesores de asignatura de la Escuela participaron en el Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG) representa un incremento del 5.26% respecto al año anterior. De los 163 académicos beneficiados por el programa: 63.8% recibieron el nivel A, 0.62% el nivel B, 30.06% el nivel C y 5.52% el nivel D.



Tabla 16

Estímulos al personal académico de asignatura (PEPASIG)

Nivel de PEPASIG	Prof. Asignatura "A" definitivo	Prof. Asignatura "A" interino	Prof. Asignatura "B" interino	Prof. Asignatura "B" definitivo	Total
A	24	64	0	16	104
B	0	1	0	0	1
C	6	35	0	8	49
D	0	8	0	1	9
SIN ESTÍMULO/ FUERA DE LA CONVOCATORIA	0	30	0	0	30
TOTAL	30	138	0	25	193

De los 76 académicos que conformaron el personal de tiempo completo, el 57.89% recibe los dos niveles más altos del Programa de Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE), representa un incremento del 12.91% respecto al año anterior.

Profesor de Carrera



Técnico Académico



Gráfica 17

Estímulos al personal académico de tiempo completo y técnicos académicos (PRIDE)



Profesores en el Sistema Nacional de Investigadores

De los académicos que laboran en la Escuela 20 pertenecen al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores (SNII) del CONAHCYT. Cinco de ellos son candidatos, ocho en el nivel I, dos en el nivel II y cinco en el nivel III.

20
académicos
pertenecen
al SNII



Gráfica 18
Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores del CONAHCYT

Premios y distinciones

En el mes de marzo de 2024, la Mtra. María de la Paz Adelia Peña Clavel fue condecorada con el reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz que otorga la UNAM a sus académicas para reconocer su contribución a la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.

Asimismo, 35 académicos recibieron medallas de reconocimiento por sus años de servicio en la UNAM, los cuales van de los 10 a los 40 años. Un especial reconocimiento por sus 50 años de trayectoria académica a la profesora Yumiko Hoshino.



Reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz

Antigüedad	Académicos	Porcentaje
Medalla de 10 años	1	14.3%
Medalla de 15 años	1	14.3%
Medalla de 20 años	1	14.3%
Medalla de 25 años	1	14.3%
Medalla de 30 años	1	14.3%
Medalla de 35 años	1	14.3%
Medalla de 40 años o más	1	14.3%
Total	7	100%

Tabla 17

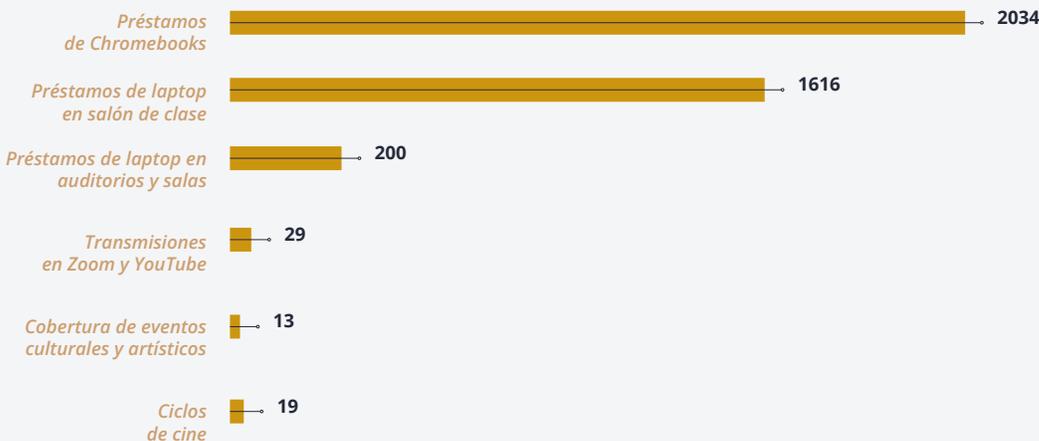
Relación de medallas a profesores de la ENALLT

Apoyo técnico para los académicos

La Coordinación de Servicios Audiovisuales es la encargada de brindar apoyo técnico a los académicos de la Escuela en cuanto a recursos audiovisuales se refiere. Entre junio de 2023 y mayo de 2024, se dieron 1,616 préstamos de equipo portátil en salón de clase, 2,034 préstamos de chromebooks y 200 préstamos de laptop, en eventos presenciales en auditorios y salas.

Asimismo, se brindó asistencia técnica para realizar 29 transmisiones de eventos presenciales e híbridos en los auditorios. En ellos, se apoyó en el establecimiento de la conexión para enviar la señal en vivo al canal de Eventos ENALLT en YouTube a través de los enlaces de la plataforma ZOOM. También se apoyó la cobertura de 13 eventos académicos, culturales y musicales en los espacios solicitados como auditorios, jardín y terraza del edificio B.

Finalmente, la Coordinación cubrió 19 ciclos de cine de los diferentes departamentos de idiomas.



Gráfica 19

Servicios audiovisuales

Programa estratégico 8: Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

Promover el diálogo y el trabajo colaborativo entre académicos es primordial para construir una comunidad sólida. En este programa se promueven dichos valores a través de tres proyectos.

Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.	33%
8.2. Órganos colegiados	Mejorar el funcionamiento y seguimiento de proyectos académicos de la Escuela mediante la creación de órganos colegiados.	56%
8.3. Fortalecimiento de la producción editorial	Impulsar la producción académica y concientizar a la comunidad académica de las tres áreas de la Escuela sobre la importancia de la protección y respeto a la propiedad intelectual.	67%

Tabla 18

Proyectos del
Programa estratégico
8

Proyecto 8.1. Academia colaborativa

Una de las acciones principales de este proyecto es la organización del III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT), el cual se celebró del 31 de julio al 4 de agosto de 2023 en modalidad presencial y a distancia. Este evento ofreció un foro ideal para la presentación de proyectos de investigación, de trabajo y editoriales registrados en el Departamento de Lingüística Aplicada (DLA). Los responsables de 29 proyectos presentaron los detalles y resultados de sus trabajos en diferentes modalidades: 8 conferencias dictadas por especialistas nacionales e internacionales invitados, 11 mesas redondas, 15 talleres, 15 presentaciones editoriales y 78 ponencias virtuales. El proyecto concluirá con las actividades que se llevarán a cabo en el 8° Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales a celebrarse los días 13 y 14 de junio del presente año.

Producción académica

La producción académica de la ENALLT se ve reflejada en diferentes formatos de publicación. Se obtuvieron un total de 68 productos académicos distribuidos en 28 artículos, 22 capítulos en libro, 13 libros de texto, dos prólogos y cuatro reseñas, lo anterior demuestra un aumento en la producción académica del 21.42%. La gráfica que se muestra a continuación desglosa los productos obtenidos en este periodo.

21.42%
de aumento en
la producción
académica



Gráfica 20
Producción académica de profesores de carrera

Proyecto 8.2. Órganos colegiados

Como parte del trabajo colegiado de la Escuela, el H. Consejo Técnico sesionó en 33 ocasiones: 30 sesiones ordinarias y 13 extraordinarias. Estas últimas sesionaron cuatro veces más respecto al año anterior para atender asuntos perentorios.



Gráfica 21
Sesiones celebradas por el Consejo Técnico

Por su parte, las comisiones auxiliares del Consejo Técnico sesionaron periódicamente y enviaron sus actas al Consejo Técnico de la Escuela para su aprobación o toma de conocimiento con un total de 115 sesiones.

A continuación, se presenta el panorama general de las comisiones, su funcionamiento y el número de sesiones que celebraron a lo largo del año.

115
sesiones de
comisiones
auxiliares

Comisión	Sesiones
Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico (CAPA)	20
Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (CEPA)	18
Comisión de Investigación y Docencia (CPI-D)	18
Comisión de Asuntos Estudiantiles	10
Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG)	7
Comisión de Difusión Cultural	2
Comisión de Normatividad	2
Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés	18
Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués	12
Comisión Evaluadora PRIDE	4
Comisión Evaluadora PEPASIG	4

Tabla 19

Sesiones de comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT



Además, en el periodo reportado, 12 órganos colegiados de la Escuela han celebrado un total de 60 sesiones.



Gráfica 22

Sesiones de consejos académicos, comisiones y comités de la ENALLT



Está por establecerse la conformación del Comité Académico de Lenguas cuyo objetivo es promover una mejor organización de los proyectos de trabajo que emanan de los departamentos de lengua de la Escuela.

Proyecto 8.3. Fortalecimiento de la producción editorial

Durante 2023 se avanzó en la recopilación y selección de contenidos, así como en el diseño de infografías y material de difusión en redes para la primera emisión de la campaña *Conoce, reconoce y respeta los derechos de autor*, cuyo propósito es promover entre la comunidad de la Escuela una cultura de la protección y respeto de la propiedad intelectual. Esta primera emisión da cumplimiento a los resultados de la encuesta realizada a investigadores del DLA y profesores de lenguas por lo que se enfocó en los siguientes temas: diferencias entre propiedad intelectual, derechos de autor y *copyright*. Asimismo, se generaron los materiales para la segunda emisión en la que se abordan las diferencias entre derechos morales y derechos patrimoniales. Se tiene programado para finales de 2024, lanzar la tercera emisión en la que se trabajará el tema de la transmisión de derechos (licenciamientos, cesión de derechos y *creative commons*). Es importante destacar que los materiales diseñados no sólo abordan el tema desde la perspectiva federal e internacional, sino que también ofrecen información sobre las instancias y documentos propios del ámbito universitario a los que se puede acudir para obtener más información o solucionar dudas.



III. Avance de los programas del eje 3

Investigación



Programa estratégico 9: Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

El programa estratégico 9 cuenta con dos proyectos que buscan fortalecer la investigación en las diferentes áreas de la Escuela.

Programa estratégico 9. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	Impulsar el desarrollo de proyectos de investigación de diferentes disciplinas y en el aula.	88%
9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	Objetivo del Proyecto: Impulsar proyectos novedosos y de alto impacto para la UNAM.	100%

Tabla 20

Proyectos del
Programa estratégico
9

Proyecto 9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula

La participación de académicos y alumnos ha sido fundamental en la solución a las problemáticas identificadas en el salón de clase con actividades de investigación y desarrollo de proyectos. Muestra de ello son los siguientes.

En el Departamento de Lingüística Aplicada se registró el proyecto de trabajo “Práctica pedagógica en la base de una formación continua: una experiencia de investigación-acción” en el que participan dos tutores (miembros del DLA), seis profesores del Departamento de Inglés y un docente de la Licenciatura en Traducción. Su objetivo es impulsar acciones de actualización y de formación continua en beneficio de la comunidad académica de la ENALLT.

Actualmente, se hace la colecta de datos en las prácticas profesionales de los docentes y las consiguientes sesiones de seminario para dar seguimiento a los problemas de estudio, todo conforme a los planteamientos epistemológicos y metodológicos de la Investigación-acción.

En agosto de 2023, se llevó a cabo la mesa redonda “El reflejo crítico reflexivo en el decir del docente: un recurso metodológico de la investigación-acción” en el III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT), además de otras actividades relacionadas con la observación de clases de lengua y seminarios con los profesores.

En 2024, el CEHA publicó los periodos de registro de bases de colaboración con entidades académicas UNAM para dos ediciones de los talleres de escritura de artículos de investigación en inglés y un periodo más para una edición del taller por solicitud individual. Asimismo, atendió 40 usuarios desde el servicio de asesorías de escritura.

Por su parte el Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEx), durante el periodo 2023-2024, emprendió diversas acciones orientadas a la investigación y a la formación académica de estudiantes de licenciatura y posgrado.

En cuanto a divulgación, el LLEx cuenta con canales en *Instagram* y *Facebook* en los que realizan publicaciones relacionadas con estudios en lingüística desde metodologías experimentales, así como una página web en la que brinda información general acerca del Laboratorio.

En el rubro de impulso a la investigación, en el LLEx se organizaron eventos, como el *Seminario Permanente de Lingüística Experimental*, un espacio de discusión académica que se lleva a cabo de forma mensual y en donde participan académicos y estudiantes tanto de la UNAM como de otras universidades nacionales, como la BUAP, COLMEX y UAEM. Asimismo, se organizó el *Primer Foro sobre Lingüística Experimental*, celebrado del 15 al 19 de enero de 2024 e impartido por el investigador invitado de la Universidad de Florida. Adicionalmente, en el periodo reportado se impartió el taller *Introducción a la Investigación en Lingüística desde Métodos Experimentales*, impartido en el marco del III CILLT con el fin de brindar un acercamiento a la investigación experimental.

Durante este año, el LLEx se ha constituido como un espacio idóneo para estudiantes de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, así como de los distintos programas del Posgrado en Lingüística, ya que les permite profundizar en su formación como investigadores, analistas y observadores de los fenómenos del lenguaje desde un enfoque experimental.

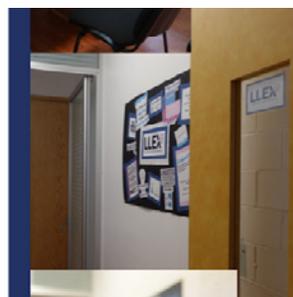
Actualmente, el LLEx cuenta con equipo tecnológico que permite realizar estudios tanto de producción e interpretación, como de procesamiento lingüístico, tales como un rastreador de mirada Tobii Spectrum, softwares para diseño y ejecución de tareas psicolingüísticas como E-Prime y SuperLab, así como una licencia para la plataforma de realización de estudios basados en cuestionarios, *Qualtrics*.

A partir del mes de mayo, el Departamento de Lingüística Aplicada se denomina Departamento de Investigación. Aquí confluirá todo tipo de investigación que se realice en la Escuela.

40
usuarios atendidos desde el servicio de asesorías de escritura



LLEX
LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA EXPERIMENTAL



Laboratorio de Lingüística Experimental

Programa estratégico 10: Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

Las acciones de este programa impulsan el fortalecimiento de los sistemas de gestión de la Escuela.

Programa estratégico 10. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	Elaborar un diagnóstico del funcionamiento de los sistemas de gestión y seguimiento académicos de la ENALLT para su mejora.	76%

Tabla 21

Proyecto del Programa estratégico 10

Proyecto 10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos

Para este proyecto se identificaron tres líneas de acción diferentes: la revisión y actualización del Sistema de Informes Académicos Anuales (SIA-ENALLT), la revisión del Sistema de Gestión de Proyectos de Trabajo, Investigación y Editoriales, y, finalmente, el desarrollo de un sistema para la realización de los concursos de oposición.

En la línea de acción sobre la revisión y actualización del Sistema de Informes Académicos Anuales (SIA-ENALLT), se preparó un cuestionario para conocer las necesidades de los profesores de tiempo completo y técnicos académicos respecto al sistema para el registro del informe anual de actividades. Con la información recabada, se elaboró una lista de las modificaciones requeridas por los académicos de la ENALLT, se priorizaron y se llevaron a cabo durante la segunda mitad de 2023.

Con respecto al Sistema de Gestión de Proyectos de trabajo, Investigación y Editoriales de la Escuela, se llevó a cabo una revisión por parte del equipo de desarrollo de la Coordinación de Educación a Distancia (CED) y del jefe del Departamento de Lingüística Aplicada (DLA) para detectar las áreas de mejora y de actualización de este sistema. El equipo de desarrollo de la CED continúa con los trabajos de actualización y mejoras de este sistema.

Coordinación de Educación a Distancia



Por último, en la línea de acción Desarrollo de un sistema para la realización de los concursos de oposición, en este periodo se llevó a cabo la auditoría de seguridad, requerida por la Unidad de Firma Electrónica. Este proceso se llevó a cabo en agosto de 2023, con un resultado satisfactorio, por lo que este sistema entró en funciones con los concursos de oposición abiertos que se publicaron en noviembre de 2023. Asimismo, en mayo de 2024 se hizo una revisión de las áreas de oportunidad del sistema, derivado de su implementación.

Además de los proyectos ya mencionados, en este periodo se concluyó el proyecto del Sistema de Examen de Certificación ÖSD, el cual se usó por primera vez en junio de 2023, con resultados muy positivos. Asimismo, se trabaja en la adaptación de contenidos del sitio web del Centro de Escritura y Habilidades Académicas, CEHA.

En marzo de 2023, se inició el proyecto del Sistema Integral de Mediateca, SIIM, versión 3.0, que hasta el momento lleva un avance del 15%.

*Coordinación
de Educación
a Distancia*

Programa estratégico 11: Ética de la investigación

Programa estratégico 11. Ética en la investigación

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
11.1 Fortalecimiento de una cultura de ética en la investigación	Fomentar la ética en la investigación mediante el trabajo del Comité de Ética de la ENALLT.	50%

Tabla 22

Proyecto del Programa estratégico 11

En este proyecto se trabaja particularmente con el alumnado de la licenciatura en Lingüística Aplicada en las asignaturas de Seminario de Investigación I, II, y III, en las que los profesores promueven los aspectos éticos inherentes a todo proceso de investigación.



IV. Avance de los programas del eje 4

Educación del siglo XXI

Programa estratégico 12: Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

Para la actualización en materia tecnológica y educativa, este programa cuenta con un proyecto dedicado a identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica de la Escuela.

Programa estratégico 12. Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	Identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica en materia de tecnología y educación del siglo XXI.	67%

Tabla 23

Proyecto del Programa
estratégico 12

Proyecto 12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos

En el marco de este proyecto, se trabajó coordinadamente para la realización del III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT). En el evento se realizaron cinco actividades formativas en temas tecnológicos y educativos para los académicos de la ENALLT.



Asimismo, durante el periodo reportado la Coordinación de Educación a Distancia (CED) concluyó los siguientes proyectos tecnoeducativos:

- Aplicación móvil “Fonit” de la *suite Apprendit* (aplicación para el aprendizaje del italiano).
- Módulo 2: “Contextos de aprendizaje de lenguas” del Diplomado en Línea de Formación Docente en Lenguas Culturas.
- Curso en línea: *Introduction to Writing a Research Article*.
- Proyecto PAPIME PE400223 Cuentos Chinos: Los proverbios chinos y sus historias (está por entregarse el informe de término).
- Sitio *Inducción universitaria para alumnos de las licenciaturas ENALLT*.
- Curso en línea: *Online Academic English Course: Grammar, Writing and Speaking*.

Actualmente, se está organizando el 8° Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales (DIAD), el cual ofrecerá 11 conferencias, de las cuales cuatro serán internacionales, tres conversatorios y 12 talleres, además de otras actividades presenciales y en línea.

Programa estratégico 13: Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

Este programa está integrado por cinco proyectos de los cuales un proyecto ha superado el 75% de avance y otro logró el 100% de avance respecto a la meta global, mientras que, en los demás proyectos, se continúa trabajando.

Programa estratégico 13. Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	Realizar un diagnóstico de los planes y programas de estudio de la ENALLT con la finalidad de promover las adecuaciones necesarias.	30%
13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	Fortalecer la colaboración académica entre los bachilleratos de la UNAM y la ENALLT	100%
13.3. Fortalecimiento de la Educación Continua	Analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diversas modalidades.	71%
13.4. Docencia en el siglo XXI	Diseñar y articular las estrategias necesarias que le permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza.	49%
13.5. Certificación de lenguas	Fortalecer la certificación de las lenguas que se ofrecen en la ENALLT.	76%

Tabla 24

Proyectos del
Programa estratégico
13

Proyecto 13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio

En la ENALLT, hemos recibido el apoyo de la Coordinación de Evaluación, Innovación y Desarrollo Educativos (CEIDE) para llevar a cabo la evaluación y seguimiento de planes y programas de estudio de las licenciaturas, esto con la finalidad de revisarlos luego de

transcurridos los primeros seis años de su implementación. Para ello, se realizó una recopilación inicial de documentación e información importante para medir el impacto tanto del contenido académico como de la recepción del plan de estudios por parte de las primeras generaciones de los dos planes de estudio.

El Consejo Técnico aprobó el 22 de noviembre de 2023 la Propuesta General para la Evaluación Diagnóstica de los Planes de Estudio de la ENALLT, con ello, se trazaron las estrategias para realizar las acciones que permitan llevar a cabo la capacitación necesaria y la conformación tanto del grupo principal como de los grupos de trabajo que estarán encargados de realizar las herramientas de evaluación y su correspondiente aplicación.

Actualmente participan 20 académicos de los dos programas de las licenciaturas en la capacitación que se está llevando a cabo del 24 de mayo al 28 de junio con el apoyo de la Coordinación de Evaluación, Innovación y Desarrollo Educativos (CEIDE).

20

académicos
participan en los
programas de las
licenciaturas en la
capacitación

Proyecto 13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM

El objetivo de este proyecto es fortalecer la colaboración académica de la ENALLT y el sistema de bachillerato UNAM, integrado por la Escuela Nacional Preparatoria (ENP) y la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH). La meta de este proyecto es ofrecer, cada año, un curso nuevo de actualización y superación docente que cubra las necesidades de la comunidad académica de los planteles del sistema de bachillerato UNAM. Este curso se sumaría a la oferta académica que ya se ofrece con regularidad todos los años de manera presencial y a distancia. En este sentido, la Escuela ofreció tres nuevos cursos: “Técnicas y estrategias de evaluación formativa y sumativa de la expresión e interacción oral para lenguas extranjeras”; “Alternativas al examen en la evaluación de lenguas extranjeras” y “Estrategias de trabajo para el desarrollo de la producción y la interacción orales para un curso de francés lengua extranjera, a partir de la integración del arte contemporáneo”.

Asimismo, se iniciaron los trabajos de revisión de los tres programas de estudio del Posgrado en Lingüística, se diseñaron y aplicaron tres encuestas de diagnóstico, cuyos resultados están siendo analizados.



Apoyo
a bachilleratos

Proyecto 13.3. Fortalecimiento de Educación Continua

El objetivo de este proyecto es analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diferentes modalidades.

Como resultado de este análisis, se desarrolló y concluyó el proyecto de trabajo institucional “Plan de estudios del Diplomado en Línea de Formación Docente en Lenguas Culturales”. Para dar continuidad a este proyecto, actualmente se está trabajando en el proyecto “Programas y materiales de estudio del Diplomado en Línea de Formación Docente

en Lenguas Culturas” cuya finalidad es la creación de espacios y recursos de formación apropiados que ofrezcan una instrucción práctica para la enseñanza de alemán, francés e inglés como lenguas extranjeras mediante un proceso de aprendizaje independiente en línea. La primera etapa de este diplomado se encuentra en desarrollo.

En el periodo reportado, de los programas que se ofrecen a través de la Coordinación de Formación Docente y del Departamento de Traducción e Interpretación, egresaron: 12 profesores formados en las lenguas inglés y francés (CFPL-C), 9 egresados del diplomado Actualización en Lingüística Aplicada a distancia (ALAD), 11 egresados del diplomado Formación de Asesores de Centros de Autoacceso (FACAAL), 13 egresados del Diplomado en Formación de Traductores Literarios y 14 del Diplomado en Traducción de Textos Especializados.



Gráfica 23

Egresados de los diplomados de Educación Continua de la ENALLT

Con relación al proceso de reestructuración del Diplomado en Traducción de Textos Especializados se han realizado las siguientes actividades:

- Aplicación de un instrumento de necesidades (cuestionario) para las y los participantes egresados en abril del presente año.
- Aplicación de un instrumento de necesidades (cuestionario) destinado a las y los docentes en abril del presente año.
- Creación de un instrumento de necesidades (cuestionario) destinado a los aspirantes de la última sesión del DTTE.
- Investigación del marco teórico que sustente los cambios e innovaciones del DTTE.
- Búsqueda de diversos planes de estudio de otras instituciones que ofrecen diplomados similares.
- Creación del ordenamiento de conformación del Comité Académico del DTTE.

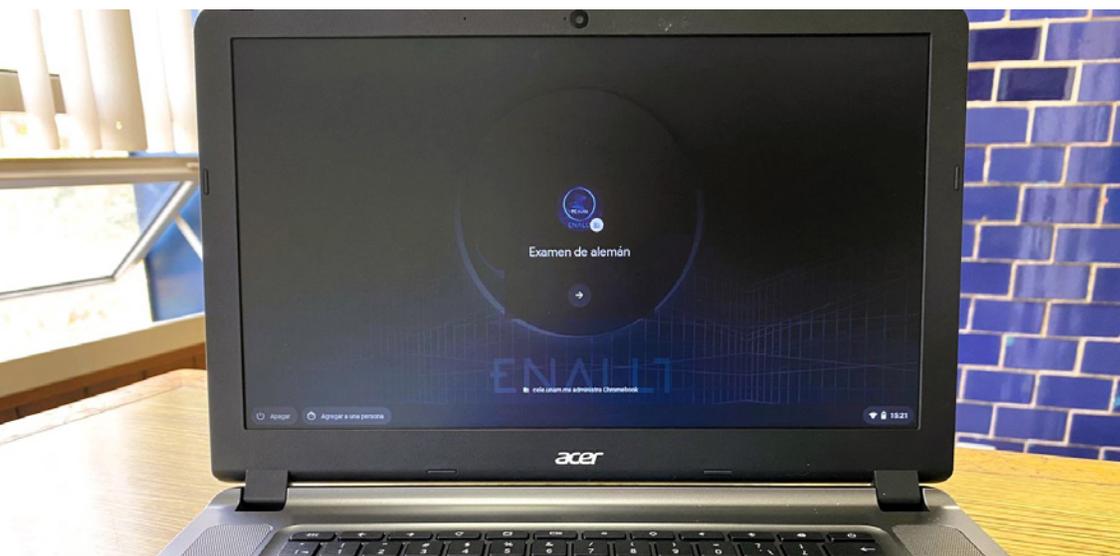
Las acciones antes mencionadas brindarán una base académica sólida para la reestructuración del Diplomado en Traducción de Textos Especializados que permita la publicación próxima de una convocatoria antes de que finalice este año.

Proyecto 13.4. Docencia en el siglo XXI

En cuanto al desarrollo de cursos en modalidad híbrida o en línea, el Departamento de Inglés ha propuesto un curso de inglés académico para toma de exámenes de certificación. Se ha planteado el programa y se iniciarán los trabajos con la Coordinación de Educación a Distancia (CED) de la Escuela.

Por su parte, la Escuela recibió apoyo de la Secretaría de Desarrollo Institucional para el diseño del Centro de Innovación e Investigación en Tecnología y Creación de Contenidos Digitales para Profesores. Este proyecto se encuentra en desarrollo y representa un espacio de vanguardia en el que los profesores dispondrán de herramientas tecnológicas que les permitirán mantenerse actualizados y aplicar sus conocimientos y creatividad en esta era digital.

Adicionalmente, se encuentra en marcha el Proyecto PC PUMA para el préstamo de equipos a alumnas y alumnos de los dos programas de licenciatura de la Escuela. A lo largo de este año, se llevó a cabo la gestión y compra de tres módulos de autopréstamo de dispositivos electrónicos (tabletas y *Chromebooks*) que podrán ser utilizados por el alumnado y el profesorado de la ENALLT. Cada edificio de la ENALLT cuenta ya con dichos módulos, a los cuales se les instaló el *software* necesario para llevar a cabo fácilmente el préstamo. El siguiente paso será la adecuación final del reglamento de préstamos, mismo que, después de ser aprobado por el H. Consejo Técnico de nuestra Escuela, permitirá dar inicio a los préstamos de los dispositivos PC Puma desde los módulos colocados en la Escuela.



Chromebooks

Proyecto 13.5. Certificaciones de lenguas

A lo largo del año reportado, la ENALLT, en su faceta de centro aplicador de exámenes para seis lenguas: alemán, chino, francés, inglés, italiano y portugués, brindó servicios a los interesados en presentar certificaciones internacionales.

Para tal fin, se revisó la vigencia de los convenios internacionales para la certificación de lenguas que mantienen tanto algunos departamentos de lengua como la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC). Los convenios relacionados con las certificaciones internacionales en alemán, chino y portugués están vigentes y estos exámenes se aplican de acuerdo con la demanda y los calendarios respectivos. Por su parte, los convenios internacionales para italiano (Siena y Perugia) y francés, se han mantenido o actualizado. De igual manera, la CEC renovó, como cada año, el convenio con Educational Testing Service para la aplicación del TOEFL ITP. Al momento, se han celebrado tres convenios para atender las solicitudes relacionadas con los Concursos Públicos de Ingreso al Servicio Exterior Mexicano.

Durante el año reportado, también se aplicaron certificaciones internacionales organizadas por los departamentos de lengua de la Escuela en colaboración con instituciones internacionales. Por ejemplo, los exámenes ÖSD, Test As y Test DaF para certificar la lengua alemana, de los cuales se aplicaron 11.

La CEC recibió 12,562 solicitudes para presentar exámenes de certificación de lenguas y se aplicaron un total de 12,161 exámenes. En este rubro, se avanzó en el diseño y desarrollo de más exámenes de prerrequisito y requisito, esto con la colaboración del equipo de la propia CEC.

Lengua	Solicitudes	Exámenes aplicados
Alemán	104	100
Catalán	3	3
Chino	4	2
Coreano	3	3
Francés	297	268
Inglés	12,103	11,222
Italiano	214	195
Japonés	4	4
Náhuatl	3	2
Portugués	288	271
Ruso	2	2

Tabla 25

Exámenes de certificación

12,072
exámenes de certificación de lenguas aplicados

En cuanto a la aplicación de exámenes en línea, la Coordinación de Educación a Distancia llevó a cabo las siguientes tareas:

- Configuración y montaje de los exámenes de colocación de los módulos 2, 3, 4, 5, 6 y certificación de italiano.
- Configuración y montaje del examen de ingreso al Diplomado de Formación de Traductores Literarios en inglés.

Finalmente, se presenta el número de aplicaciones en línea de exámenes de colocación y de ingreso a las licenciaturas, los diplomados de traducción y el curso de Formación de Profesores de Lenguas – Culturas:

Exámenes de colocación	No. de aplicaciones
Inglés	4
Italiano módulo 6	1
Italiano certificación	1
Italiano módulo 4	1
Italiano módulo 5	2
Toefl	3
IELTS	2
Alemán	2
Náhuatl	2
Italiano módulo 2	2
Italiano módulo 3	2

Tabla 26

Exámenes de colocación

Para concluir este rubro, cabe mencionar que la ENALLT forma parte de la comisión permanente de la Licenciatura ante el Consejo de Evaluación Educativa de la UNAM.



V. Avance de los programas del eje 5
**Vinculación, extensión, cultura,
divulgación y labor social**

Programa estratégico 14: Vinculación

La vinculación de la comunidad universitaria con diferentes sectores de la sociedad es una actividad estratégica para la ENALLT. En el periodo reportado los tres proyectos de este programa han logrado avanzar por encima del 79%.

Programa estratégico 14. Vinculación

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
14.1. Vinculación interinstitucional	Buscar mecanismos estratégicos que permitan fortalecer la vinculación de la ENALLT con otras entidades académicas.	96%
14.2. Oferta académica al público	Ampliar la oferta académica y cultural en beneficio de la sociedad.	88%
14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	Promover la vinculación del alumnado con diferentes sectores académicos y de la sociedad.	79%

Tabla 27

Proyectos del
Programa estratégico
14

Proyecto 14.1. Vinculación interinstitucional

La ENALLT, por convenio de colaboración, impartió cursos generales de idioma inglés (de cuatro habilidades) a las personas afiliadas a la Asociación Autónoma del Personal Académico de la UNAM (AAPAUNAM). La población de alumnos atendidos de julio a diciembre de 2023 fue de 304 personas divididas en 15 grupos y 3 talleres. Para el semestre de enero a junio de 2024 el número incrementó a 352 aprendientes en 17 grupos y 3 talleres.

Asimismo, se impartieron cursos generales de inglés a personal del Club Universidad Nacional, la población atendida fue de 51 personas que integraron 3 grupos de estudiantes.

403

alumnos atendidos

De igual forma, se firmaron Bases de colaboración con la Dirección General de la Escuela Nacional Preparatoria con el fin de organizar actividades de formación académica en el tema de autonomía y centros de autoacceso (mediatecas) para la planta docente, así como con la Facultad de Psicología para otorgar a estudiantes de las licenciaturas ENALLT apoyo a través del servicio Espora Psicológica que comenzó a atender a la comunidad de alumnos en agosto de 2023. Por otra parte, se contó con la colaboración de un nuevo lector y una asistente del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y se incorporó una lectora del Servicio Austriaco de Intercambio Académico (OeaD). En el mismo sentido, se cuenta con dos lectores (SEP-FEI), uno de catalán (instituto Ramón Llull) y uno de vasco (Instituto Etxepare) así como dos asistentes de lengua francesa que participan en el Programa de Intercambio de Asistentes de Idioma México-Francia. Se encuentran en trámite de renovación los convenios con el Instituto Vasco Etxepare y con el Instituto Ramón Llull para la difusión de las lenguas y culturas vasca y catalana.

En seguimiento al convenio de colaboración celebrado entre el Instituto Camões y la UNAM, en el año reportado se incorporó la nueva lectora para dar continuidad a las actividades de investigación y docencia. Dicha lectora es también la encargada de promover el desarrollo de las actividades del Instituto, así como dar difusión a la lengua y cultura portuguesas.

Actualmente, se trabaja en un convenio con la Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro (CONSAR) para la impartición de cursos de producción escrita. Se le da seguimiento al convenio con el Club Universidad Nacional para continuar con los cursos de inglés impartidos durante el segundo semestre del año 2023. Asimismo, se iniciaron los contactos con la Escuela Superior de Ingeniería Mecánica y Eléctrica del Instituto Politécnico Nacional para la impartición de cursos de actualización.

Por otro lado, el programa de teletándem presentó un incremento en el número de universidades que se integraron al programa, sobre todo para la modalidad independiente. En el periodo reportado se observó una tendencia al alza en los intercambios en esta modalidad con respecto a lo programado. Los idiomas que incrementaron sus intercambios fueron: inglés, japonés e italiano. Para inicios de 2024, portugués ofreció tres programas anuales y la lengua china, dos programas anuales. Por lo que se refiere a las publicaciones y difusiones del proyecto, se espera tener una difusión integral de redes y su página a finales de este año. Finalmente, se encuentra en proceso de registro la realización de una publicación impresa que recopile los 15 años de esta actividad en la ENALLT.

CONVOCATORIA AL PROGRAMA
Teletándem Híbrido con
Universidad de Asuntos Exteriores de China

@tandem.mEDIATECA
你好呀!
¡Hola!

Periodo: 19 de abril al 28 de junio
Modalidad: Híbrida
Sesiones: 6 en total. La primera sesión será grupal en línea.
Nivel de lengua: A2 en adelante.

Inscríbete a través del QR

Teletándem Híbrido con

Teletándem

En cuanto al funcionamiento del Programa General de Teletándem, se llevaron a cabo 109 sesiones y se registraron 697 asistencias para las lenguas china, inglesa, portuguesa y coreana. En las modalidades independiente e híbrida, se ofrecieron 30 programas —en colaboración con diversas universidades— para alemán, francés, inglés italiano y japonés. Se realizaron 160 sesiones para la modalidad independiente y 28 para la modalidad híbrida, con un total de 22,753 asistencias para la independiente y 637 en la modalidad híbrida.



Por otro lado, se recibieron donaciones de material didáctico y libros de la Fundación Japón, de la Casa de la Cultura Rusa y de la Embajada Italiana.



Gráfica 24
Programa General de Teletándem

Modalidad independiente

Cyber Hankuk University of Foreign Studies (CUFS) - Corea	UNAM Los Ángeles - EUA
DePaul University - EUA	Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto (KUFS) - Japón
Drexel University - EUA	Universidade Estadual Paulista - (UNESP ASSIS) - Brasil
Eastern Washington University (EWU) - EUA	Università degli Studi di Parma (UNIPR) - Italia
Escuela Saint Joseph - Francia	Università per Stranieri di Siena (UNISTRASI) - Italia
Georgetown University - EUA	Universität Bern - Suiza
Gifu Shotoku Gakuen University - Japón	Université de Lorraine (UL) - Francia
Kanda University of International Studies- (KUIS) - Japón	Université Laval - Canadá
Knox College - EUA	University of Durham - Inglaterra
Manchester Metropolitan University (MMU) - Gran Bretaña	University of Maryland (UMD) - EUA
Morgan State University - EUA	University of Miami (UM) - EUA
Newcastle University - Gran Bretaña	University of Ottawa - Canadá
Northwestern University - EUA	University of San Diego (USD) - EUA
Pretoria University (UP) - Sudáfrica	University of Washington, Seattle (UW) - EUA
Southern Methodist University (SMU) - EUA	University of Wisconsin-Green Bay (UW - Green Bay) - EUA
Tamkang University (TKU) - Taiwán	Virginia's Community College (VCCS) - EUA
Texas A&M University - Corpus Christi (TAMUCC) - EUA	World Tour from Our Class (WTOC) - Japón
The University of Tokio - Japón	Universidad de Asuntos Exteriores de China, China
UNAM CEPE Chicago - EUA	Universidad de Munich

Tabla 28

Nombre de las Universidades amigas

14.1.3 Creación del Seminario Universitario para la Enseñanza y Preservación de Lenguas Originarias.

Otra de las acciones más sólidas es la realización del Seminario de Lenguas Originarias, actualmente en curso, espacio en el que se discuten de manera colegiada problemas específicos de la lengua por la complejidad que representa su abordaje pedagógico. En este seminario participan profesores de la ENALLT y estudiosos de otras instituciones buscando llegar a otros polos del ámbito nacional. El área de náhuatl ha empezado también a organizar el Quinto Foro de Lenguas Originarias, a celebrarse en los primeros días de diciembre de 2024. Producto de este seminario y del trabajo y esfuerzo sostenido a lo largo de estos años es la primera parte del plan curricular de la lengua náhuatl. Esto incluye tres niveles de dominio con libros de texto y materiales didácticos.



Seminario de Lenguas Originarias

Proyecto 14.2. Oferta académica al público

La ENALLT impulsa la oferta de cursos al público en general a través de su Centro Masarones y de diferentes programas que mantiene con diferentes socios estratégicos. En los cursos ofrecidos se imparten seis lenguas, a saber, alemán, chino mandarín, francés, inglés, japonés e italiano. En el periodo reportado, se atendió a una población total de 8,324 estudiantes con 603 grupos, esto es, un promedio de 2,774 participantes en 201 grupos por trimestre.

Como parte de este proyecto se lanzó una campaña de difusión para promover el aprendizaje de lenguas en los programas de la ENALLT. Se firmaron las bases de colaboración del programa Lenguas Culturas ENALLT-Prepa 5. Se realizaron 34 eventos académico-culturales en los programas de la ENALLT. Se ofrecieron nuevos cursos de italiano (nivel 9 y 10). Se promovieron, a través del Instituto Confucio de la UNAM, actividades relacionadas con la lengua y la cultura chinas. También se impartieron dos talleres para preparar a los participantes en las certificaciones HSK 5, dos cursos de preparación para el DELF B2 y dos cursos de preparación para el TOEFL.



Proyecto 14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT

Desde este proyecto, se fomentó la participación de la comunidad estudiantil en los proyectos de trabajo e investigación que lleva a cabo el personal académico del Departamento de Investigación. Para ello, se registró formalmente la participación de 24 estudiantes de las licenciaturas en Lingüística Aplicada y en Traducción para apoyar el desarrollo de proyectos registrados en el DI. Asimismo, se mantuvieron los 32 programas de servicio social que la Escuela tiene registrados.

32

programas de
servicio social que
la Escuela tiene
registrados

Nombre del programa

1	Entre dos lenguas: la literatura portuguesa de México
2	Apoyo a la Coordinación de Educación a Distancia de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
3	Apoyo a la Coordinación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada - Diseño de materiales.
4	Apoyo a la Coordinación de Vinculación y Extensión de la ENALLT
5	Apoyo a la Jefatura del Departamento de Inglés.
6	Apoyo a los proyectos académicos del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
7	Apoyo a los proyectos académicos y pedagógicos del departamento de portugués (Lengua y Cultura) (Artes y Diseño)
8	Apoyo a los proyectos pedagógicos y académicos del Departamento de Portugués
9	Apoyo administrativo para el Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
10	Apoyo al Departamento de Cómputo de la ENALLT
11	Apoyo al Departamento de Lingüística Aplicada de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (Didáctica)
12	Apoyo al Departamento de Lingüística Aplicada de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción.
13	Apoyo al Departamento de Traducción (administración y gestión documental).
14	Apoyo al Departamento de Traducción (educación y redes sociales).
15	Apoyo al eje académico-administrativo de los centros de autoacceso y aprendizaje autónomo de lenguas.
16	Apoyo al programa editorial de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT)
17	Apoyo en actividades para promover el aprendizaje autónomo de lenguas.
18	Apoyo en el análisis, diseño, mantenimiento e implementación de sistemas de información de la Mediateca.
19	Apoyo para el área de Comunicación Social
20	Apoyo para el desarrollo de actividades pedagógicas y culturales en las lenguas de especialidad del departamento (francés, catalán, rumano o vasco).
21	Autocuidado y salud preventiva.
22	Colaborar en la creación y el diseño de materiales didácticos y de difusión en el área del aprendizaje autónomo de lenguas.
23	Difusión, cultura y divulgación ENALLT
24	Divulgación de la lengua y cultura portuguesa
25	ENALLTerm: la base de datos terminológica

Tabla 29

Programas
de Servicio Social

Nombre del programa

26	Mejoramiento de la Biblioteca
27	Modernización de la Sala de Recursos Audiovisuales
28	Programa de Formación de Usuarios
29	Programa PAPIME Cuentos Chinos: Los Proverbios Chinos y sus historias
30	Repositorio Institucional de la Escuela Nacional de Lenguas. Lingüística y Traducción
31	Sistemas y bases de datos.
32	Tutoría por pares

Tabla 29

*Programas
de Servicio Social
(Continuación)*

Programa estratégico 15: Difusión y divulgación

Una tarea de gran relevancia en la Escuela es la difusión y divulgación de la lengua, la lingüística y la traducción. Para ello, a través de tres proyectos se ha logrado rebasar 74% en el avance global de este programa. Es necesario destacar el trabajo de las diferentes jefaturas y coordinaciones con las áreas de Comunicación Social y Publicaciones de la Escuela, las que han contribuido ampliamente para el avance en el logro de los objetivos.

Programa estratégico 15. Difusión y divulgación

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
15.1. Lenguas-culturas: Difusión y divulgación	Continuar impulsando las diferentes actividades del Programa de Difusión y Divulgación, que organiza festivales, presentaciones artísticas, muestras gastronómicas, veladas literarias, muestras de cine, entre otras.	60%
15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	Promover la participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas de la Escuela.	72%
15.3. Implementación de estrategias para la generación de nuevas publicaciones.	Promover la generación de publicaciones de la Escuela.	90%

Tabla 30

Proyectos del
Programa estratégico
15

Proyecto 15.1. Lenguas culturas: difusión y divulgación

Durante el periodo reportado, se llevaron a cabo reuniones de trabajo con los responsables de Comunicación Social y de Publicaciones para trabajar en propuestas de mensajes efectivos de comunicación que den visibilidad a la producción académica, educativa, cultural y editorial de la Escuela. Se planea aprovechar las redes sociales de la Escuela, ya que éstas tienen un buen posicionamiento entre la comunidad. Se crearán secuencias informativas con un perfil dinámico que transmitan tanto los logros como el trabajo que se hace en la ENALLT más allá de la comunidad académica de la Escuela. Otro punto

a destacar es la representación de la Escuela en la Red Universitaria de Responsables de Cultura (REUC), instalada en septiembre de 2023, lo que ha permitido acercarnos a Cultura UNAM y nos ayudará a ejecutar algunos de los proyectos en los que trabajamos actualmente, como dar visibilidad a la oferta cultural que se genera al interior de nuestra Escuela.

En el periodo 2023-2024 se han realizado 105 eventos. La tabla que se presenta a continuación, muestra el desglose de los eventos realizados en el año a reportar.

105
eventos
realizados

<i>Eventos académicos y culturales</i>	<i>Número</i>	<i>Eventos académicos y culturales</i>	<i>Número</i>
Ceremonias	4	Función de cine	10
Coloquios	1	Homenaje	1
Conciertos	3	Jornadas	21
Concursos	1	Mesas redondas	1
Conferencias	9	Muestras gastronómicas	2
Congresos	2	Pláticas	3
Encuentros	1	Presentaciones	5
Exposiciones	3	Recitales	1
Curso	3	Presentaciones Editoriales	8
Ferías	1	Seminarios	6
Festejos	2	Talleres	16
Foro	1		

Tabla 31

Eventos académicos y culturales



*Rendez-vous
Littéraire*

Correo electrónico y página web

Con el apoyo del correo ENALLT informa y la página web de la Escuela, se compartió con la comunidad información sobre eventos, comunicados, así como el Boletín Electrónico de la ENALLT.

*Página web
de la ENALLT*



El Boletín Electrónico de la ENALLT es el órgano editorial encargado de dar cuenta del quehacer académico y cultural de la Escuela. Actualmente, se encuentra publicado el número 122. Durante el año reportado, se publicaron 9 boletines que albergan un total de 57 notas las cuales cubren tanto temas de investigación académica como eventos de aspectos culturales que se llevan a cabo en la ENALLT. Desde su incursión en versión electrónica, el Boletín de la ENALLT ha llegado a más lectores rompiendo fronteras físicas y alcanzando países como: Rusia, China, Sudáfrica, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Argentina y Colombia, entre otros.



*Boletín electrónico
de la ENALLT*



Redes sociales

La ENALLT cuenta con cuatro de las principales redes sociales en el mundo: Facebook, X (antes Twitter), Instagram y YouTube. La primera red social posee alrededor de 6,800 seguidores, la segunda aproximadamente 30,057, la tercera 8,315 y la cuarta 4,950.

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
22 de marzo de 2024	6,800	4,000

Tabla 32
Facebook

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
22 de marzo de 2024	30,057	2,000

Tabla 33
X

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
22 de marzo de 2024	8,315	3,500

Tabla 34
Instagram

<i>Fecha</i>	<i>Seguidores</i>	<i>Likes o visitas</i>
22 de marzo de 2024	4,950	4,950

Tabla 35
YouTube

Proyecto 15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT

La participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas que se editan en la ENALLT es de suma importancia para mantener su vitalidad. Por ello, entre junio de 2023 y mayo de 2024 se han realizado las siguientes acciones:

Se renovaron los programas de Servicio Social tanto en la revista *Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)* como en la revista *Idiomática* con la intención de seguir incorporando estudiantes de licenciatura en los procesos de edición.

En la revista *ELA* se dio continuidad al trabajo colegiado con el equipo editorial para avanzar en el nuevo plan de comunicación de esta publicación. Luego de realizar un diagnóstico y definir el perfil de lector, se trabajó en el desarrollo de un plan de marketing mediante el cual se definieron los objetivos comunicativos que se pretenden alcanzar, así como el calendario de posteo en redes para lograrlos. También se definieron las redes sociales que se utilizarán.

Actualmente, se trabaja en el diseño de la identidad gráfica y contenidos para una campaña informativa en redes sociodigitales, cuyo propósito es invitar a los usuarios o lectores de la revista *ELA* a que conozcan el sitio y se suscriban a la plataforma OJS que la aloja.

Por su parte, la revista *Idiomática* sigue siendo un espacio hecho por y para los universitarios, en el último número se publicaron dos trabajos en los que participaron ocho alumnos de lenguas de la ENALLT. En esta revista también se avanzó en el plan de marketing para establecer los objetivos de comunicación para llegar a los públicos meta. Se define el calendario de posteo y se trabaja en la identidad gráfica de las redes sociodigitales que se abrirán para tener un contacto más directo con los lectores.

*Revista
Idiomática*

Año 4, NÚMERO 8, JULIO-DICIEMBRE 2023

Idiomática

revista universitaria de lenguas

Podcast: *Dialoge über Aufbrüche*

Experiencias de juventud: *Poemas en alemán*

Finalmente, se renovó la reserva de derechos al uso exclusivo del título *Idiomática*, y continúa el proceso de solicitud del International Standard Serial Number (ISSN) para esta publicación.

Proyecto 15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela

Fortalecer la producción editorial que se realiza en la ENALLT es una tarea que requiere esfuerzo y regularidad; por ello, se dio continuidad a la publicación de convocatorias para que académicos, profesores y estudiantes de la ENALLT, así como personas interesadas de otras instituciones educativas participen con sus trabajos en las publicaciones periódicas que se editan en la Escuela. En el periodo reportado se publicaron cuatro convocatorias en la página de la ENALLT, así como en las cuentas institucionales de Facebook e Instagram: dos corresponden a la revista *Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)* y dos a la revista *Idiomática*. Con ello, se mantuvo el número de convocatorias del año anterior. Por otro lado, en torno a la revista *Idiomática* se discutió la posibilidad de adaptar las fechas de salida de los números para que coincidan con el inicio y fin de los ciclos escolares y, con ello, facilitar la participación de docentes y estudiantes de lengua.

Durante el periodo reportado, las áreas editoriales de la ENALLT publicaron 14 obras: ocho en formato impreso y seis en formato electrónico. Para la difusión de estos trabajos

14
obras fueron
publicadas

se llevaron a cabo 8 presentaciones de novedades editoriales y se actualizó el catálogo en línea. En lo relativo a la participación en foros, en colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, se exhibieron las novedades y fondo editorial en la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería; la Feria Internacional del Libro de las universitarias y los universitarios (FILUNI); en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, 2023, en la Fiesta del Libro y la Rosa (UNAM) 2024.

Presentación del libro Retos y experiencias en lenguas, lingüística y traducción

Presentación del libro Afanti, el sabio tonto. Humor y sabiduría del Oeste de China

Presentación del libro ¿Cómo escriben los estudiantes universitarios en las humanidades? Un estudio sistémico-funcional de la escritura académica.

Presentación del número 8 de la revista Idiomática. Revista Universitaria de Lenguas

Presentación del número 77 de la revista Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)

Presentación del libro Lenguaje y construcción de la identidad. Una mirada a nuevos contextos socioculturales

Presentación del libro ¿Cómo escriben los estudiantes universitarios en las humanidades?

Presentación del libro Afanti, el sabio tonto. Humor y sabiduría del Oeste de China

Tabla 36

Presentación de publicaciones de la Escuela



Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería



VI. Avance de los programas del eje 6

Gestión administrativa, normatividad e infraestructura

Programa estratégico 16: Infraestructura

El programa 16 está encargado de dar seguimiento a los temas de infraestructura de la Escuela. Este programa está compuesto por tres proyectos que tocan aspectos tecnológicos, físicos en edificios y de transporte.

Programa estratégico 16. Infraestructura

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	Revisar y mejorar la infraestructura tecnológica de la Escuela.	100%
16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	Dar seguimiento a las obras de adecuación, remodelación y conservación de la Escuela.	57%
16.3. Transporte	Diseñar un programa de transporte que asegure una movilidad eficiente dentro del campus universitario.	100%

Tabla 37

Proyectos del Programa estratégico 16

Proyecto 16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica

La ENALLT se incorporó al sistema de préstamo de dispositivos PC PUMA, desarrollado por la Secretaría de Desarrollo Institucional de esta Universidad. Por otro lado, se adquirieron tres casilleros para proporcionar a la comunidad de la ENALLT el servicio de auto-préstamo de iPads PC PUMA; se configuró el sistema de préstamo para que funcionara con los casilleros y se iniciará el servicio durante el próximo ciclo escolar.

Además de lo anterior, el Departamento de Cómputo de la ENALLT se encarga de brindar servicios de cómputo, principalmente a la comunidad académica de la Escuela. Entre junio de 2023 y mayo de 2024 se atendieron aproximadamente 600 solicitudes de servicio y asesoría a diversas áreas, con lo que se apoyó a la resolución de problemas de *software* o *hardware*.



Tipo de servicio	Total
Soporte técnico en la sala de cómputo	100
Soporte técnico en el edificio C	200
Soporte técnico en los edificios A y B	300
Total	600

El Departamento de Cómputo es también el responsable de desarrollar y administrar sistemas de gestión electrónica que sirven para atender las necesidades de la Escuela. En el periodo reportado, este Departamento dio seguimiento al funcionamiento de un total de 12 sistemas.

Nombre del sistema

Gestor de Pagos de la ENALLT
Sistema de Informe Anual de Actividades
Sistema de Informe Semestral de Actividades
Sistema Integral de Exámenes de Certificación (SIEC)
Control de Centros y Programas y Asignación de Profesores
Sistema Integral de Control Escolar (SICE)
Control Escolar de Licenciaturas (FREYA)
Gestión de los Concursos de Oposición Abiertos (COAS)
Gestión del Examen de Certificación ÖSD
Página web de la ENALLT
Página web del Centro de Escritura y Habilidades Académicas
Sistema Integral de Gestión de Eventos

Tabla 38

Servicios del Departamento de Cómputo



Tabla 39

Sistemas de gestión electrónica

Proyecto 16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios

Como parte de este proyecto, entre junio de 2023 y mayo de 2024, se realizaron 15 trabajos de mejora y mantenimiento a oficinas, áreas comunes y salones de los edificios A, B y C, como se muestra en la siguiente tabla. Adicionalmente, se recuperó el espacio del punto de reunión que durante años se mantuvo ocupado por automóviles. Agradezco al Mtro. Porfirio Antonio Díaz Rodríguez su disposición para apoyar a la Escuela en esta recuperación.

Tipo y área de mantenimiento**Tipo de obra**

Tabla 40

Obras de instalación y mantenimiento

Mantenimiento preventivo/correctivo a los equipos de aire acondicionado minisplit e instalación de dos equipos nuevos minisplit en las oficinas de Formación de Profesores y Secretaría Técnica.	Mantenimiento preventivo/correctivo
Remodelación de sanitarios de alumnos/as del primer nivel del edificio B que consistió en la demolición completa, cambio de acabados en el porcelanato de muros y pisos, así como la sustitución de mamparas.	Remodelación
Aplicación de sistema impermeabilizante completo prefabricado 4.0 mm aplicado con calor y acabado en gravilla rojo terracota en azotea del edificio A.	Mantenimiento correctivo
Adecuación de espacio para Centro de Tecnología y Contenidos Digitales para Profesores. Incluyó el desmantelamiento de acabados en muros y pisos, la sustitución de pisos por pisos de porcelanato, muros de tablaroca con aislante, muros corredizos de aluminio, cambio de falso plafón para conformar una cabina acústica, un área de investigación múltiple y otra de enseñanza.	Remodelación
Colado de plataformas de concreto con malla de refuerzo y varilla de 3/8" acabado escobillado y cantos boleados en el árez exterior del edificio C con el objetivo de colocar mesas y un punto de venta.	Adecuación de espacio exterior
Construcción de andador al exterior del edificio C, a un costado fachada oriente, para paso de alumnos hacia el gimnasio. Implicó la limpieza del área, colado de concreto permeable acabado en color negro, así como relleno perimetral con granzón negro, conservación de toda la vegetación existente y siembra de cactus y plantas nativas.	Obra nueva
Habilitación de oficina para jefe de servicios en el edificio B, pasillo primer nivel. Consiste en cancel mixto de aluminio y formaica	Adecuación de espacio
Adecuación de espacio para el área de intendencia en el edificio C, consiste en recorrer el cancel de aluminio existente para ampliar la oficina actual.	Ampliación espacio
Colado de firme de concreto en zona de artesa de basura, acabado en color terracota con juntas de pedrín negro.	Obra nueva
Instalación de nodos de red en las oficinas de bienes/suministros y planeación. Incluye tendido de cable desde el rack del Departamento de Cómputo.	Instalación de nodos de red, para internet en oficinas
Instalación de puntos de red con nodo para lockers de iPad para alumnos/as en los edificios A, B y C, de la ENALLT.	Instalación de nodos de red, para lockers de préstamo de iPad
Instalación de entradas HDMI en todos los salones de clase del edificio C. Consiste en el cambio de cableado e instalación de cajas de uso rudo para la entrada HDMI. El sistema actual está parcialmente dañado.	Instalación alámbrica de terminal HDMI
Instalación de tres cámaras de video vigilancia: dos con enfoque hacia la entrada de sanitarios de alumnas edificio A, y una más en la salida del almacén.	Instalación cámaras de video vigilancia
Colocación de un pizarrón de muro a muro de 4.80 m. de largo en Sala de Consejo, edificio B.	Colocación de pizarrón especial de 4.80 m
Habilitación de muro de tablaroca aislante acústico en oficina de espora en el primer nivel del edificio B.	Remodelación





Adecuación de espacios en el edificio B

Proyecto 16.3. Transporte

Durante el ciclo escolar 2023-2024 se realizaron diversas acciones con la Coordinación de Pumabús para satisfacer las necesidades de movilidad de la ruta de transporte para la interconexión de los edificios A y B al edificio C y viceversa, lo cual ha permitido mejorar los tiempos de traslado de académicos, alumnos y estudiantes. Se realizaron varias solicitudes de incremento de rutas de Pumabús a la Dirección General de Servicios Generales y Movilidad. Resultado de dichas solicitudes fue un incremento de una unidad más en la ruta 12, con un total de cinco unidades en esta ruta. Esto aunado a las tres unidades de la ruta 11 y tres unidades de la ruta 7, incrementa los recorridos a un total de 11 unidades, lo que representa un promedio de 4,291 recorridos mensuales.

De manera complementaria y con el fin de mejorar el sendereo escolar seguro para la comunidad que transita hacia el edificio C, se realizaron recorridos a pie que permitieron identificar situaciones de riesgo. Asimismo, se está cotizando la compra de un vehículo con capacidad para más de 20 personas que pueda cubrir la demanda adicional en las horas de mayor movilidad.



Programa estratégico 17: Gestión y administración de recursos

Los temas de gestión y administración de recursos de la Escuela son atendidos a través de los tres proyectos de este programa. Durante este periodo se alcanzó el 100% de avance en uno de ellos.

Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	Agilizar los procesos de gestión al interior de la Escuela.	100%
17.2. Personal administrativo	Crear una cultura de colaboración entre el personal administrativo de la ENALLT.	67%
17.3. Administración de recursos	Utilizar el presupuesto de manera eficiente.	75%

Tabla 41

Proyectos del
Programa estratégico
17

Proyecto 17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos

En este periodo se trabajó en la optimización de los procesos de manejo de pagos y se comenzó con el proceso de integración de este Sistema al Gestor de Pagos de la ENALLT. En cuanto al Sistema Integral de Exámenes de Certificación (SIEC), se avanzó en su mejoramiento. También se continuó con el proceso de capacitación del personal de la Coordinación de Evaluación y Certificación en el uso de este sistema y de la plataforma Zoom, utilizada en la aplicación de exámenes en línea.

Proyecto 17.2. Personal administrativo

Personal

De acuerdo con los lineamientos, políticas y normatividad de la administración universitaria, el Departamento de Personal de la Escuela es el área encargada de administrar los recursos humanos asignados a la ENALLT. Este departamento gestiona los trámites administrativos derivados de la contratación laboral.

La plantilla de la ENALLT en este periodo se integró de la siguiente manera:



En este periodo se tramitaron ante la Dirección General de Personal y la Dirección General de Asuntos del Personal Académico un total de 745 movimientos tales como prórrogas, nuevos nombramientos, nuevos ingresos, reingresos, renunciaciones, jubilaciones, pensiones, licencias por gravidez, licencias por enfermedad no profesional, etcétera.



Proyecto 17.3. Administración de recursos

Con relación al presupuesto destinado a la Escuela, de manera trimestral se dio seguimiento al uso eficiente de los recursos asignados. Asimismo, en el mes de agosto se entregó el Anteproyecto de presupuesto 2024, el cual permite programar los recursos financieros a utilizar en cada partida presupuestal.

La Secretaría Administrativa gestionó el pago de 2,140 contratos y parcialidades por servicios profesionales de académicos que impartieron cursos por convenios que la ENALLT tiene suscritos, así como de los profesionistas que participan en diferentes actividades académicas. Cabe resaltar que el gasto que originaron dichos contratos fue cubierto con los ingresos extraordinarios que generaron los convenios suscritos por la Escuela.

Además de lo anterior, en cumplimiento de los programas institucionales, se llevó a cabo la inscripción, evaluación y pago a los trabajadores administrativos por concepto del Programa de Complemento al Salario por Calidad y Eficiencia en el Trabajo del Personal Administrativo de Base.



Cuatrimestre	Trabajadores Inscritos	Acreedores	Nivel del bono		Envío a Comisión
			A	B	
mayo- agosto 2023	83	83	6	75	2
septiembre - diciembre 2023	83	83	9	74	0
enero - abril 2024	83	NA	NA	NA	NA

Tabla 42

Trabajadores inscritos y acreedores

Bienes, suministros y servicios generales

Se realizaron 389 compras de diversos artículos de limpieza, papelería, mobiliario, equipo de cómputo, renta de carpas e impresiones, mismas que se distribuyeron de la siguiente manera:

Áreas	Artículos entregados	Porcentaje
Coordinación de Biblioteca y Mediateca	39	10
Departamento de Cómputo y Servicios Audiovisuales	23	6
CEC, CED y Formación Docente	5	1
Coordinación de Vinculación y Extensión, Coordinación de las licenciaturas y DLA	54	14
Departamentos de Lenguas	20	5
Dirección y Secretaría General	26	7
Centros y Programas e Instituto Confucio	38	10
Secretaría Administrativa	34	9
Planeación, Traducción, Servicios Escolares y Centro de Escritura	2	1
Almacén	37	9
Servicios Generales	95	24
Publicaciones	16	4
Total	389	100%

Tabla 43

Solicitudes de compra por área

En cuanto a la compra de mobiliario y equipo, se adquirieron 81 bienes capitalizables, de los cuales cinco fueron con recursos provenientes del Programa de Apoyo a Proyectos para Innovar y Mejorar la Educación (PAPIME) y 42 asignados a la Escuela a través del Consejo Asesor en Tecnologías de Información y Comunicación (CATIC). Asimismo, se llevó a cabo el registro patrimonial correspondiente del total de bienes que se detallan en la siguiente tabla:

81
bienes
capitalizables
fueron obtenidos

Nombre del bien de activo fijo	Número de artículo	Porcentaje
Mesa para café (Hall del edificio A)	1	1.2
Trituradoras de papel	2	2.5
Pantalla de TV	5	6.2
Equipo de aire acondicionado	2	2.5
Computadora de escritorio	46	57
Aspiradoras Turmix	2	2.5
Mesas hexagonales con sombrilla	4	5
Mueble para computadora	1	1.2
Locker para mochilas	2	2.5
Purificador de aire	1	1.2
Videoprojector Nec	1	1.2
Locker para almacenaje de iPad's con cámara 360°	3	3.6
Computadora portátil (PAPIME)	1	1.2
Computadora All in One (PAPIME)	1	1.2
Tableta Galaxy Samsung (PAPIME)	1	1.2
Monitor Samsung (PAPIME)	1	1.2
Teclado para iPad Apple (PAPIME)	1	1.2
Pizarrón blanco	5	6.2
Camioneta Nissan Urvan 14 pasajeros	1	1.2
Total	81	100%

Tabla 44

*Activo fijo
capitalizable*

Durante el periodo que se informa se tramitaron 94 bajas de bienes patrimoniales. Además, 130 bienes de control económico fueron donados a escuelas primarias públicas y 186 bienes electrónicos en desuso fueron llevados al Recicladrón Edición Enero 2024.

Presupuesto

La ENALLT tuvo un presupuesto institucional para el periodo de junio de 2023 a mayo de 2024 por la cantidad de \$207,100,083.70 distribuido de la siguiente manera:

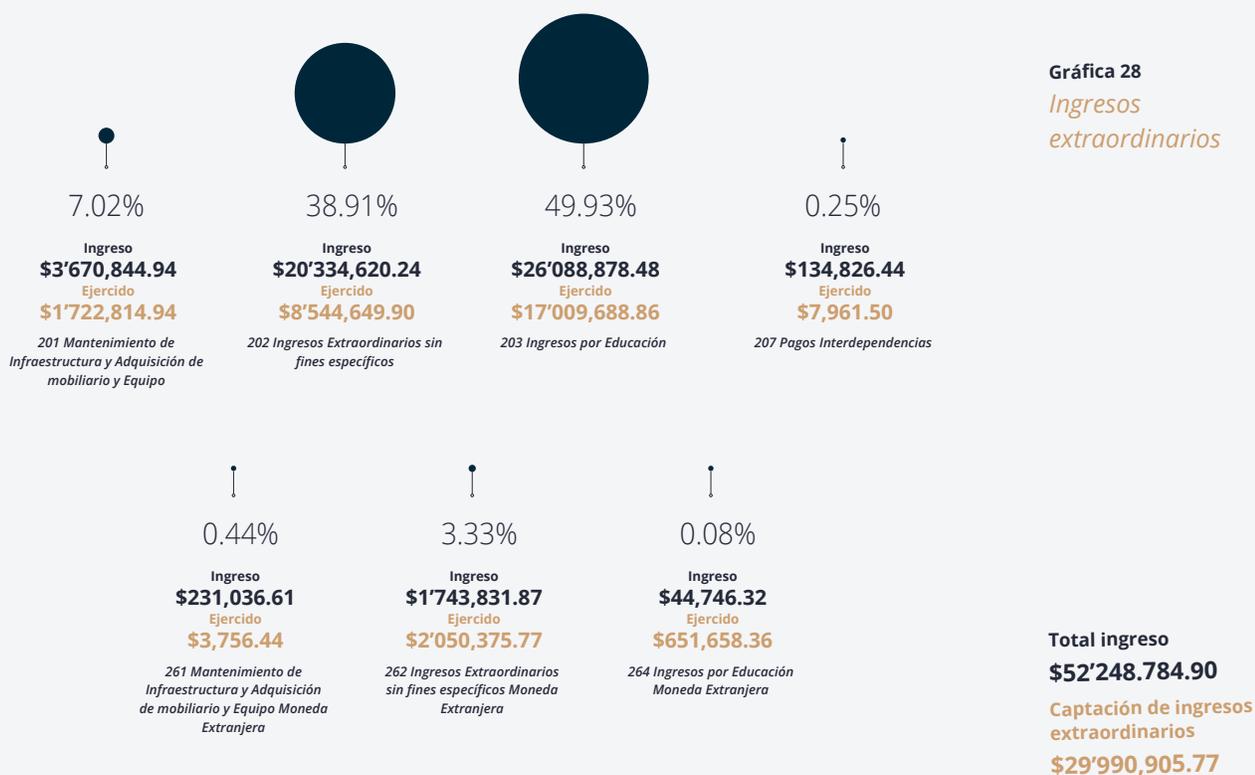


Gráfica 27
Distribución del presupuesto institucional

Adicionalmente se apoyó la asignación con \$1'000,000.00 para el Programa Institucional de mantenimiento (Verano e Invierno).

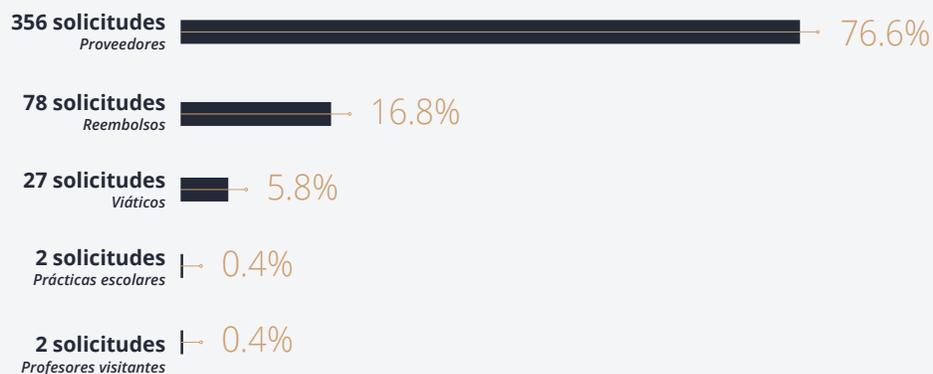
A lo anterior, se suman los ingresos extraordinarios, los cuales fueron captados por los convenios que la Escuela tiene con los socios que colaboran en los programas de la ENALLT, los generados por el Centro Mascarones y los convenios de la Coordinación de Vinculación y Extensión, así como por la aplicación de exámenes y otros servicios.

Estos ingresos ascendieron a un total de \$52'188,784.90 y jugaron un papel importante para cubrir las necesidades sustantivas de la dependencia. En la siguiente gráfica se puede observar la suma total de los ingresos captados por la Escuela y la asignación presupuestal.



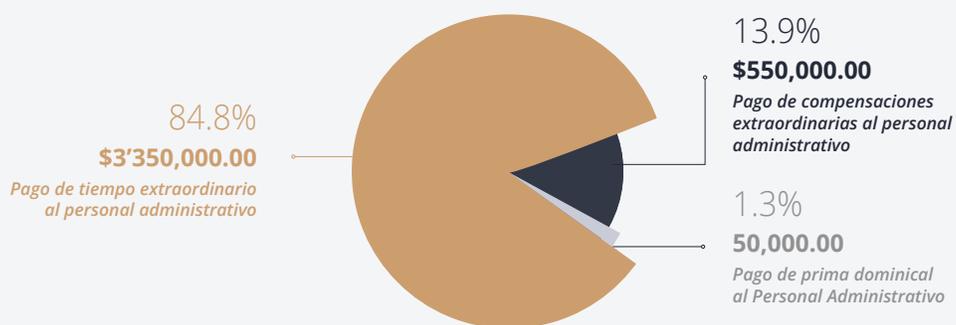
Aunado al presupuesto institucional, la ENALLT genera ingresos extraordinarios, como se refiere en la siguiente gráfica:





Gráfica 30
Servicios Atendidos

Total
465 solicitudes



Gráfica 31
Pago de compromisos contractuales con el personal administrativo de base

Total de pago de compromisos contractuales
\$3'950,000.00

Nota: La ENALLT no cuenta con la asignación presupuestal para la atención de estas partidas presupuestales, ya que son atendidas a través de los ingresos extraordinarios que genera la propia Escuela.

Programa estratégico 18: Fortalecimiento de la normatividad

Programa estratégico 18. Fortalecimiento de la normatividad

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	Revisar y actualizar los documentos normativos de la Escuela.	100%

Tabla 45

Proyecto del Programa estratégico 18

Proyecto 18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela

Al término del tercer año de gestión de la presente administración, se ha logrado el 100% del proyecto, con los 15 documentos normativos propuestos y aprobados por el H. Consejo Técnico de la ENALLT; sin embargo, la Comisión de Normatividad de la Escuela continúa trabajando con reglamentos, códigos, ordenamientos, entre otros documentos normativos, para sus diversas áreas, ya que al haberse transformado de Centro a Escuela, esto ha requerido una constante actualización y nuevas propuestas en materia normativa.

Transparencia

A lo largo de la presente administración uno de los objetivos primordiales es establecer una relación de confianza con aquellas personas que solicitan información sobre las diferentes actividades que realiza la ENALLT. Durante el periodo de junio de 2023 a mayo de 2024, se dio respuesta a siete solicitudes de acceso a la información pública, así como 2 recursos interpuestos ante el Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la información y Protección de Datos Personales.

Para la recta final

Reflexiones

A lo largo de todo el año, se ha trabajado intensamente con el espíritu de cubrir los programas y proyectos de mayor relevancia para la Escuela y para la UNAM. Poco a poco, la Escuela ha ido construyendo su propia identidad y ha logrado afrontar los grandes retos que se han presentado. Tanto la comunidad como yo estamos conscientes que faltan muchos temas que abordar para ir construyendo la Escuela que todas y todos deseamos. Nos encaminamos ya hacia la recta final. Entre los temas importantes que aún quedan pendientes por atender están aquellos relacionados con los programas de licenciatura como son, la promoción de más opciones de titulación para el estudiantado, en particular con el de la licenciatura en lingüística aplicada. Un segundo tema es el impulso a las actividades deportivas. Si bien es cierto que dentro de las actividades culturales las y los alumnos se involucran mediante actividades lúdicas con la cultura de diversas lenguas a través del canto y de la danza, es imperante, promover una comunidad más saludable. Se está ya en pláticas con el Director del Deporte Universitario, el Lic. Alejandro Fernández Varela Jiménez para analizar la mejor manera de integrar a nuestro alumnado a actividades deportivas de la UNAM. Con relación a la planta docente, es necesario volver la mirada hacia el fortalecimiento de la internacionalización. Para ello, es necesario que la Escuela cuente con la estructura administrativa necesaria. Es importante también agilizar la formalización de aquellas áreas de la Escuela que no cuentan con plazas que son indispensables para un mejor funcionamiento. A la fecha, varios funcionarios realizan tareas adicionales a las de su departamento o coordinación para poder atender las demandas de la comunidad académica y estudiantil. Por ello, será necesario contar con el apoyo de nuestras autoridades. Las propuestas para lograr esto, están ya planteadas y se están poniendo a consideración de las áreas correspondientes. La diversidad de funciones que la Escuela realiza merece también una transformación en cuanto a su estructura.

Finalmente, me gustaría agradecer nuevamente a nuestras autoridades, particularmente al Dr. Enrique Graue Wiechers, al Dr. Leonardo Lomeli Vanegas, quienes, en su momento como rector y como secretario general, respectivamente, me acompañaron desde el nacimiento de la Escuela, a la Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda, actual Secretaria General, así como a sus respectivos equipos en quienes siempre he encontrado el apoyo solicitado. Les agradezco profundamente su disposición, entrega y compromiso con la ENALLT. De igual forma, un agradecimiento a las y los directivos de todas las dependencias universitarias. Y de manera también muy afectuosa mi agradecimiento a la comunidad de la ENALLT, al alumnado, al personal académico, administrativo de base y de confianza y muy especialmente a todas y todos los que conforman el equipo de colaboradores de la Dirección: Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas, Rubén Olmedo Ponce, Lic. Carlos García Naranjo, Elisa Rodríguez Contreras, Mtra. Diana Beate Hirschfeld Venzlaff, Lic. Ricardo Fabián Chimal Ávalos, Dra. María del Carmen Curcó Cobos, Lic. Yunué Pliego Jiménez, Mtra. Sabdizareth Arreola Téllez, Lic. Diana Gisel Vázquez Ríos, Lic. Sussy María Rodríguez Orta, Prof. José Ortega Herrera, Prof. Ricardo Cornejo Ávila, Lic. Anelly Mendoza Díaz, Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril, Prof. Luis Alfonso Cabrera Rocha, Lic. Barbara Lou Byer Clark, Lic. Irma Tomasa Méndez Vargas, Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau, Mtra. María de la Paz Adelia Peña Clavel, Lic. Juan Pablo Escobar Farfán, Lic. Amadeo Segovia Guerrero, Mtro. Juan Manuel García Morales, Lic. Enio Ramírez Campos, Lic. Eric Zepeda Trejo, Lic. Isidro Ávila Bolaños, Lic. Armando Gamiño Horteales, Prof. Oscar García Benavides, Mtro. Leonardo Herrera González, Dr. Arturo Machuca Tzili, Mtro. Javier Hernández Lara e Ing. Víctor Ramírez Bocanegra. Todo el equipo siempre ha sabido trabajar de manera unida y comprometida.

Invito a todas y todos a continuar con esta gran labor, a afrontar los retos que se presenten y a hacerlo conjuntamente como lo hemos venido haciendo hasta ahora. No tengo la menor duda que esta gran comunidad de la ENALLT continuará creciendo y caminando unida.

“Por mi raza hablará el espíritu”

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

Ciudad Universitaria, Cd. Mx., a 29 de mayo de 2024.

In memoriam

María Eugenia Quezada Salazar

Noëlle Groult Bois

Harold Ormsby

Natalia Moreleón

Directorio

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas

Rector

Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda

Secretaria General

ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

Directora

Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas

Secretaria General

Rubén Olmedo Ponce

Secretario Administrativo

Estudios Profesionales, Posgrado y Educación Continua

Mtra. Diana Beate Hirschfeld Venzlaff

Licenciatura en Lingüística Aplicada

Lic. Ricardo Fabián Chimal Ávalos

Licenciatura en Traducción

Dra. María del Carmen Curcó Cobos
Coordinación del Posgrado en Lingüística

Lic. Yunué Pliego Jiménez
Coordinación de Formación Docente

Jefaturas de Lenguas

Mtra. Sabdizareth Arreola Téllez
Departamento de Alemán

Lic. Diana Gisel Vázquez Ríos
Departamento de Francés, Catalán y Rumano

Lic. Sussy María Rodríguez Orta
Departamento de Inglés y Sección de Sueco

Prof. José Ortega Herrera
Departamento de Italiano

Prof. Ricardo Cornejo Ávila
Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno

Lic. Anelly Mendoza Díaz
Departamento de Portugués

Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril
Departamento de Lingüística Aplicada

Prof. Luis Alfonso Cabrera Rocha
Centros y Programas

Áreas de Servicio y de Apoyo

Lic. Armando Gamiño Horteales
Secretaría Técnica

Ing. Víctor Ramírez Bocanegra
Coordinación de Servicios Audiovisuales

Lic. Barbara Lou Byer Clark
Coordinación de Evaluación y Certificación

Lic. Irma Tomasa Méndez Vargas
Coordinación de Vinculación y Extensión

Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau
Coordinación de Educación a Distancia

Mtra. María de la Paz Adelia Peña Clavel
Coordinación de la Mediateca

Lic. Juan Pablo Escobar Farfán
Coordinación de la Biblioteca Stephen A. Bastien

Lic. Amadeo Segovia Guerrero
Departamento de Servicios Escolares

Mtro. Juan Manuel García Morales
Departamento de Cómputo

Lic. Enio Ramírez Campos
Departamento de Publicaciones

Lic. Eric Zepeda Trejo
Unidad Jurídica

Lic. Isidro Ávila Bolaños
Unidad de Planeación

Dr. Felipe Arturo Machuca Tzili
Centro de Escritura y Habilidades Académicas

Responsables de Área

Mtro. Leonardo Herrera González
Náhuatl

Prof. Oscar García Benavides
Comunicación Social